

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1645/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
13.08.2021

Eisland? Grönland!

Der jüngste Klimabericht prognostiziert das Abschmelzen des grönländischen Eisschildes. Keine gute Nachricht, und nur eine der gravierenden Folgen der Erderwärmung.

Regards S. 4

EDITO

Médias en danger p. 2

Alors que la nouvelle loi sur l'aide à la presse entre en vigueur, rien n'indique qu'elle va garantir le pluralisme, en berne selon un rapport récent.

NEWS

Wider die Impfmüdigkeit S. 3

Angesichts stagnierender Impfbereitschaft schafft die Regierung zusätzliche Anreize. Weiterhin gilt das Freiwilligkeitsprinzip.

REGARDS

Ernährungssystem umstellen S. 6

Die Forscherin Rachel Reckinger erklärt im Interview mit der woxx, wie ein Ernährungsrat idealerweise funktionieren soll.



0 1 6 4 5

5 453000 211009

EDITORIAL

JOURNALISME PROFESSIONNEL

Avenir à haut risque

Richard Graf

La loi sur les aides en faveur du journalisme professionnel prendra effet dès dimanche prochain. Sera-t-elle à la hauteur des défis qui se posent au « quatrième pouvoir » ?

Alors que la Chambre des député-e-s s'était refusée depuis l'automne 2020 à rencontrer aussi bien le Conseil de presse que l'Association luxembourgeoise des journalistes professionnel-le-s pour échanger sur la nouvelle législation - ceci, affirmait-on, pour ne pas ralentir le processus législatif et pour garantir une mise en vigueur rapide des nouvelles dispositions -, la loi sur les aides en faveur du journalisme professionnel a été enfin signée par le chef de l'État à Cabasson (F) en date du 30 juillet, pour une entrée en vigueur à partir du 15 août 2021.

Le weekend prochain aura donc lieu ce fameux « changement de paradigme » qui subventionnera à l'avenir le nombre de journalistes employé-e-s par média plutôt que les « tonnes de papier imprimé », comme l'argumentaient les représentant-e-s de la majorité parlementaire, mais aussi une grande partie de l'opposition.

Or, l'ancienne aide n'a jamais subventionné les tonnes de papier, mais se basait sur un critère de mesure du volume rédactionnel des médias visés : une page standardisée d'un « petit » éditeur - donc à faible tirage - valait autant qu'une page d'un « gros » éditeur. Ce n'était donc pas l'aide publique qui amenait un éditeur spécifique à augmenter son tirage, mais plutôt l'éventail de son lectorat.

Et rien n'indique que la nouvelle loi ne sera pas, dans sa globalité, plus papivore que l'ancienne. En incluant dorénavant les publications gratuites et en stimulant la distribution à gogo, de nouveaux appétits se verront excités. Et des tirages conséquents ne se feront pas attendre.

L'ancienne loi n'était pas sans failles et a été contestée dans les colonnes du woxx à maintes reprises. Des analyses fouillées sur une meilleure attribution de l'aide existante, dont le périmètre devait être élargi à d'autres types de publications aux supports variés, ont été présentées aux différents ministres chargés des médias. Un table ronde avec l'un d'eux a même eu lieu en 2012.

Alors, pourquoi ne pas être emballé par la nouvelle loi, qui inclut dorénavant notamment les mensuels et les publications en ligne ?

La nouvelle aide, si elle vise à première vue le nombre de journalistes, prend comme élément déterminant la capacité financière des maisons d'édition. En cela, elle ne répond justement pas à un des défis majeurs auquel font face les médias qui reposent essentiellement sur l'écrit : les modèles économiques se basant sur les abonnements payants et la vente d'espaces publicitaires sont en train de s'éroder.

Un certain type de journalisme de qualité risque de se faire dorénavant avec encore moins de moyens et de journalistes.

Le phénomène a encore été renforcé lors de la crise sanitaire, comme le montre la récente édition du « Media Pluralism Monitor in the EU ». Les risques concernant la viabilité des médias luxembourgeois restent dans la catégorie « moyenne », mais, en regardant de près, passent de 37 pour cent en 2019 à 56 pour cent en 2020, le seuil pour les risques « élevés » se situant à 66 pour cent.

Si la nouvelle loi va redistribuer l'aide à plus de bénéficiaires qu'auparavant, alors qu'elle n'évolue pas proportionnellement en volume, elle connaîtra, à côté des heureux nouveaux bénéficiaires, inévitablement des perdants.

Deux ont déjà rendu l'âme avant que la loi ne soit promulguée, et ce sont essentiellement les petites éditions imprimées qui sont en train de faire leurs comptes. Déjà défavorisées par le déplaçonnement opéré en 1998, qui a perverti les principes de l'ancienne loi, elles ne profiteront guère de la nouvelle, qui leur accorde comme privilège un nombre extravagant de journalistes à subventionner. Mais il s'agit d'un avantage dont elles ne sauront pas profiter, car incapables économiquement d'embaucher et contraintes de financer des frais techniques auxquels d'autres n'ont pas à faire face. Des frais que, dans l'ancien système, l'aide à la page rédactionnelle permettait de compenser, du moins en partie.

Un certain type de journalisme de qualité risque de se faire dorénavant avec encore moins de moyens et de journalistes. De quoi jeter le bébé avec l'eau du bain.

NEWS

NEWS

Covid-19-Impfung:

Weiter Weg bis zur Herdenimmunität **S. 3**

REGARDS

IPCC-Bericht: Last orders! **S. 4**

Ernährungssouveränität:

Transformation des Ernährungssystems **S. 6**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 33:

Die Gurkenmesse **S. 9**Polen: Studieren unter Rechten **S. 10**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**D'Stad liest **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 12**Alexandre Elenga **p. 8**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 13 - S. 21**The Green Knight **S. 14**_transfer **p. 21**

AKTUELL

COVID-19-IMPfung

Weiter Weg bis zur Herdenimmunität

Tessie Jakobs

Während die Lage in den Krankenhäusern stabil ist, schafft das Gesundheitsministerium neue Impfanreize. Ob dies ausreicht, um die Ausbreitung der Delta-Variante einzudämmen, bleibt ungewiss.

In der EU macht die Delta-Variante mittlerweile fast 90 Prozent aller Corona-Neuinfektionen aus. Um angesichts dieser hochansteckenden Mutante Herdenimmunität zu erreichen, schätzen Forscher*innen der Infectious Diseases Society America, müssten 80 bis 90 Prozent der Bevölkerung geimpft sein.

In Luxemburg ist man davon noch weit entfernt: 67,5 Prozent der über 12-jährigen Einwohner*innen sind aktuell vollständig geimpft. Das teilte Gesundheitsministerin Paulette Lenert (LSAP) am Mittwoch anlässlich einer gemeinsamen mit Gesundheitsdirektor Jean-Claude Schmit abgehaltenen Pressekonferenz mit. Nach wie vor sei die hiesige Situation stabil: 16 Menschen sind wegen einer Covid-19-Erkrankung auf der Normal-, sechs weitere auf der Intensivstation. „Die Impfungen zeigen eine deutliche Wirkung. Das zeigt uns: Sie sind der Weg raus aus der Krise“, so Lenerts Einschätzung. Die überragende Mehrheit der mit Covid-19 Diagnostizierten sei ungeimpft. Vergangene Woche waren es deren 76,6 Prozent. Zurzeit, so Lenert, sei vorgesehen das Large Scale Testing ab dem 15. September einzustellen und auch die landesweiten Impfzentren nach und nach zu schließen.

Anreiz statt Pflicht

Künftig wird man sich also ausschließlich in Arztpraxen oder in punktuell eingesetzten Impfbussen impfen lassen können. Von einem solchen konnte letzte Woche erstmals die breite Bevölkerung profitieren – mit Erfolg, wie Lenert befand: 110 Personen ließen sich bei diesem Anlass impfen.

Schon in den vergangenen Wochen waren Impfbusse zum Einsatz gekommen, die Aktion hatte sich jedoch ausschließlich an Gesundheits- und Pflegepersonal gerichtet. Insgesamt ließen sich bei dieser Gelegenheit 253 Personen in den Krankenhäusern sowie 364 in den Pflege- und Altersheimen impfen. „Das waren Menschen, die Fragen und Sorgen hatten, und wir sehen es als unsere Aufgabe, die Menschen dort abzuholen, wo sie stehen“, so Lenert. Die-

ser Aufklärungsarbeit werde man über den Sommer weiterhin nachkommen.

Anders als in Ländern wie Frankreich gilt in Luxemburg keine Impfpflicht für medizinisches Personal. Das verhindert jedoch nicht, dass einzelne Krankenhäuser entsprechende Maßnahmen beschließen. So hatte etwa das CHL Ende Juli in einem internen Schreiben mitgeteilt, ungeimpfte Personen künftig weder einzustellen noch diesen eine Vertragsverlängerung zu gewähren. Der Presse gegenüber beschrieb Lenert am Mittwoch diese Maßnahme als „möglich und nachvollziehbar“, eine offizielle Position dazu habe das Gesundheitsministerium jedoch noch nicht ausgearbeitet. Prinzipiell erachte man die Herangehensweise des CHL jedoch als den richtigen Weg.

Während die Impfbusse oder etwa auch die „Impfparty“, die am Mittwochabend im hauptstädtischen Atelier stattfand, eine jüngere Zielgruppe anvisieren, wird mit dem Angebot in den Arztpraxen eine leicht andere Strategie verfolgt: „Wir stellen fest, dass immer noch viele Menschen verunsichert sind, in den sozialen Medien zirkulieren Falschinformationen. Wir hoffen, dass bei manchen dieser Menschen die Hemmschwelle sinkt, wenn sie sich von einem Arzt ihres Vertrauens impfen lassen können.“ Bisher, so Lenert, hätten 189 Allgemeinmediziner*innen eine Konvention unterschrieben, um Covid-19-Impfungen durchzuführen. Davon seien 13 bereits mit Impfstoff beliefert worden. Insgesamt 177 Menschen hätten sich bisher über diesen Weg impfen lassen. „Wir erwarten uns einen Anstieg in den nächsten Wochen. Die Nachfrage ist groß.“ Ein weiterer Teil des zunehmend flexiblen Impfangebots: In der Victor-Hugo-Halle auf dem Limpertsberg kann man sich ab dem heutigen Freitag ohne Termin impfen lassen. Jean-Claude Schmit präzisierte im Rahmen der Pressekonferenz, dass großflächige „Boostershots“ zurzeit nicht vorgesehen seien: Einzig Hochrisikopatient*innen können im Herbst eine dritte Impfdosis erhalten.

Auch wenn die Zahl der vollständig Geimpften in den kommenden Wochen noch ansteige, gehe man davon aus, dass auch im Herbst keine Herdenimmunität erreicht sei, meinte die Ministerin noch. Das Testen, vor allem in den Schulen und Pflegeheimen, behalte deshalb seine Wichtigkeit bei.

SHORT NEWS

Keine Pläne für Nachtzüge aus Luxemburg

(ja) In Luxemburg schlafen gehen und an der Côte d'Azur wieder aufwachen? Was bis 2016 möglich war, wird wohl weiterhin ein Traum bleiben. Obwohl in ganz Europa ein Nachtzug-Revival passiert, sieht Transportminister François Bausch (Déi Gréng) „leider wenig Potenzial“ dafür in Luxemburg. So seine Antwort auf eine parlamentarische Anfrage des Piratpartei-Abgeordneten Marc Goergen, der eigentlich wissen wollte, ob die Regierung das Potenzial für Nachtzüge verbessern könnte. Allerdings wolle die CFL proaktiv auf „die eine oder andere“ ausländische Eisenbahngesellschaft zugehen, um mögliche Nachtzugverbindungen auf ihre Umsetzbarkeit zu testen. Als Mittel, um Kurzstreckenflüge ab Luxemburg einzudämmen, seien Nachtzüge jedoch ungeeignet, da diese als Verbindungsflüge in die ganze Welt wichtig seien. Die Regierung engagiere sich jedoch, dass mittelfristig Eisenbahnverbindungen zu Flughäfen attraktiver würden. Wie dieses Engagement in der Praxis aussieht, erfuhren luxemburgische Journalist*innen letzte Woche, als das Transportministerium kommentarlos eine Pressemitteilung der deutschen NGO „Pro Schiene“ – in der die Bundesregierung scharf kritisiert und Luxemburg gelobt wurde – über den Regierungspresseverteiler verschickte.

Gegen „first use“, gegen Atomwaffen!

(lm) – Wenn alle Armeen der Welt entscheiden würden, niemals als erste Atomwaffen einzusetzen, dann wäre die Gefahr eines Atomkriegs gebannt. Das ist die naiv klingende, aber einleuchtende Logik des weltweiten Appells „No First Use“, der am 9. August auch in Luxemburg lanciert wurde. Zum Jahrestag der nuklearen Zerstörung von Nagasaki hat die Friddens- a Solidaritéitsplattform Lëtzebuerg (FSPL; Facebook: woxx.eu/fsplfb) ihre Unterstützung der vom Netzwerk „Unfold Zero“ initiierten Petition bekannt gegeben. Derzeit behalten sich die meisten Atommächte vor, unter bestimmten Umständen als erste Nuklearwaffen einzusetzen. Das erhöht in den Augen der meisten Expert*innen die Kriegsgefahr, weil es die nukleare Aufrüstung für Vergeltungsschläge und das Planen für „präventive“ Erstschläge anregt. Die „No First Use“-Initiative wird deshalb von ihren Anhänger*innen als deeskalierende Maßnahme und erster Schritt zu einer völligen Abrüstung angesehen. Unterstützt werden kann sie per Mail an fsplux@posteo.lu. Der Text der Petition auf Deutsch und Französisch sowie mehr Hintergrundinformation auf online-woxx: woxx.eu/nofirst.

online

Agroforstwirtschaft, Samen und Antisemitismus

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Agroforstwirtschaft in Luxemburg Wald- mit Ackerbau zu verknüpfen, kann viele Vorteile haben – für die Lebensmittelproduktion und die Umwelt. In Luxemburg steckt diese Bewirtschaftungsform jedoch noch in den Kinderschuhen. woxx.eu/agro

Wenige Daten zu Antisemitismus CSV-Abgeordnete befragten die Regierung zu Antisemitismus in Luxemburg. Die Antwort offenbart Datenlücken, Pläne und einen alarmierenden Blick auf die Nachbarländer. woxx.eu/antisemitismus

Mysteriöse Samensendungen Im September 2020 warnte das Landwirtschaftsministerium vor Päckchen, die unverlangt in Postkästen in Luxemburg auftauchten. Der Inhalt: Pflanzensamen unbekannter Herkunft. Was steckte hinter diesen mysteriösen Sendungen? woxx.eu/samen

Buchkritik: „Real Life“ Brandon Taylors Debütroman wurde nach seiner Veröffentlichung 2020 von der Literaturkritik gefeiert. 2021 erschien die deutsche Übersetzung. Über die einseitige Darstellung der Frauenfiguren diskutieren die wenigsten Expert*innen. woxx.eu/real

THEMA

IPCC-BERICHT

Last orders!

Raymond Klein

REGARDS

Um den Klimawandel noch aufzuhalten, ist es fast zu spät; jedenfalls macht jeder Bruchteil eines Grades weniger Erderwärmung einen Unterschied. Was der Weltklimarat der Politik zu sagen hat.

Alles bleibt, wie es war - das ist die wichtigste Erkenntnis im am Montag vom Weltklimarat (IPCC) veröffentlichten Bericht zu den physikalischen Grundlagen der Erderwärmung. Nicht, dass es keinen Klimawandel geben würde, im Gegenteil. Doch woran sich nichts geändert hat: Die Erde erwärmt sich weiter und, wie vorhergesagt, werden die Auswirkungen davon, insbesondere die extremen Wetterereignisse, immer spürbarer. Außerdem: Der Ausstoß von Treibhausgasen ist noch gestiegen, wie in den pessimistischen Szenarien des fünften IPCC-Berichts prognostiziert. Gewiss, dieser aktuelle Bericht, der sechste seiner Art, enthält auch eine Reihe von neuen wissenschaftlichen Ergebnissen - auf ein paar der wichtigsten gehen wir weiter unten ein. Vor allem aber sind zwischen dem fünften und sechsten Bericht acht Jahre verstrichen, in denen versäumt wurde, entscheidende Maßnahmen zu ergreifen, um den Klimawandel zu stoppen. Nun läuft, das bestätigt der Bericht, der Menschheit die Zeit davon.

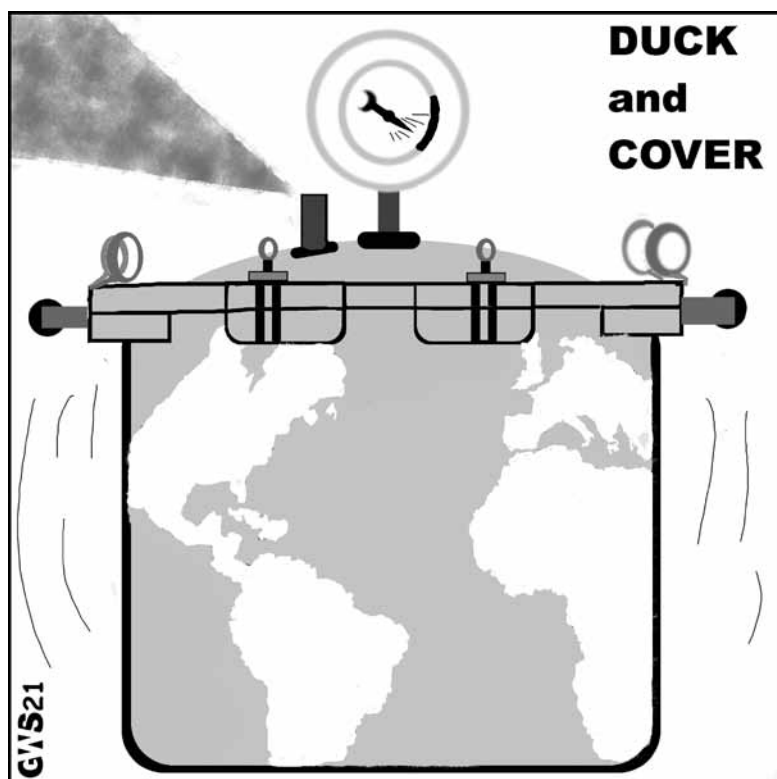
Der 1,5-Grad-Zug ist abgefahren

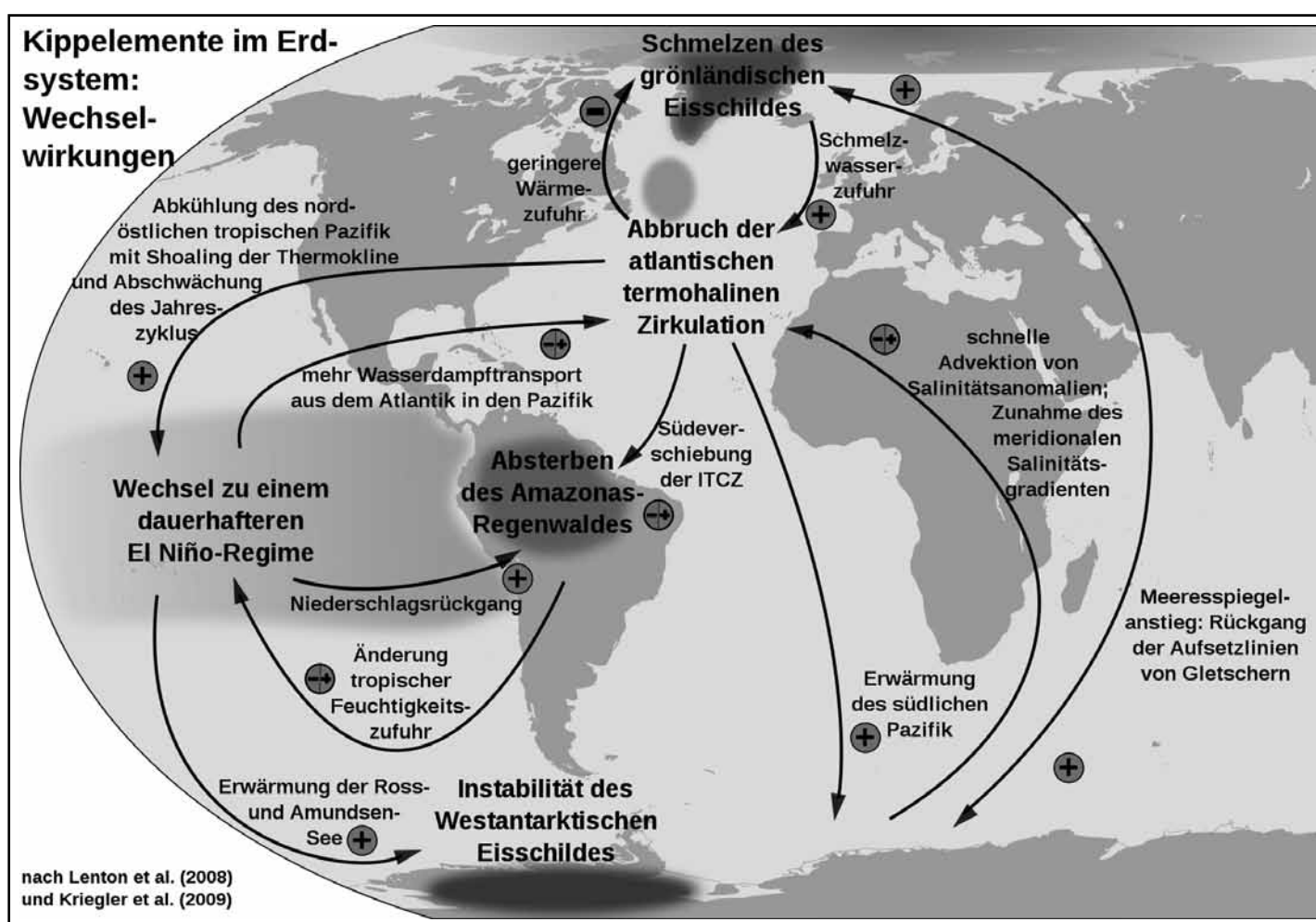
Schon wieder? Ende Juni hatten manche Medien bereits Alarm geschlagen, aufgrund eines geleakten IPCC-Dokuments, dessen Inhalt von der Presseagentur AFP verbreitet worden war (woxx.eu/ipcc21zu). Dabei handelte es sich um den Bericht der Working Group II, die die Auswirkungen des Klimawandels und die An-

passung daran untersucht. Allerdings waren die geleakten Informationen nicht offiziell abgesegnet; außerdem erschwerte die extreme Komplexität ökologischer und sozialer Systeme es, präzise Vorhersagen zu treffen. Das jetzt veröffentlichte Dokument stammt von der Working Group I (WG1) und macht zum Teil recht zuverlässige Aussagen zur künftigen physikalisch-chemischen Entwicklung des Systems Erde und seiner Subsysteme. Nicht zuletzt ist es auch der einzige IPCC-Bericht, der vor der COP26 im November vorliegt - obwohl für die Weltklimakonferenz insbesondere jener der Working Group III über die Begrenzung der Erderwärmung eigentlich am relevantesten wäre.

Doch auch die Aussagen des WG1-Berichts bieten eine ausreichende Entscheidungsgrundlage für die Politik: Von fünf untersuchten Hauptszenarien durchbrechen drei das 1,5- und das 2-Grad-Ziel des Pariser Abkommens von 2015. Sogar die beiden optimistischen führen zu einer Erderwärmung von mehr als 1,5 Grad gegenüber dem Beginn der Industrialisierung, stabilisieren den Temperaturanstieg aber unterhalb von 2 Grad. Einzig das Szenario SSP1-1.9 würde wahrscheinlich unter 1,6 Grad bleiben, es ist verbunden mit einem drastischen Ausstieg aus fossilen Energien, der spätestens ab der COP26 in die Wege geleitet werden müsste.

Der sechste WG1-Bericht enthält auch erstmalig ein Kapitel über Wetterextreme, wie der Informationsdienst Carbon Brief in seiner detaillierten Analyse hervorhebt. Die Fortschritte der vergangenen zehn Jahre in der Attributionsforschung ermöglichen dem Team von IPCC-Wissenschaftler*innen, den Zusammenhang zwischen Treibhausgasen





und der größeren Häufigkeit von extremen Wetterereignissen als „etablierte Tatsache“ zu qualifizieren. Außerdem geht der Bericht davon aus, dass diese Auswirkungen des Klimawandels mittelfristig nicht umkehrbar sind, selbst wenn der CO₂-Ausstoß auf null gesenkt und die Erderwärmung gestoppt wird. Auch der Anstieg des Meeresspiegels wird sich noch über das Jahr 2100 hinaus fortsetzen, in den optimistischen Szenarien allerdings wesentlich langsamer als in den anderen.

Wenn der Eisschild kippt

Das alles ist nicht neu für die, die sich mit dem Klimawandel befassen haben – allerdings sind die wissenschaftlichen Prognosen in vielen Fällen verbindlicher, als sie es zuvor waren. Eigentlich ist es der nächste Bericht, geplant für Ende des Jahrzehnts, der Neuland betreten kann: Wenn er nämlich gegebenenfalls die Dimension der Klimakatastrophe determinieren muss, weil die Menschheit dabei gescheitert ist, die Erderwärmung aufzuhalten.

Besondere Beachtung verdienen die Aussagen des Berichts über die sogenannten Kippelemente (tipping points) des Erdklimasystems. Dabei handelt es sich um Systeme, die nicht linear auf die Erderwärmung reagieren, sondern ab einem bestimmten

Punkt abrupt in einen anderen Zustand wechseln, was zu quasi unumkehrbaren Veränderungen führt. Ein Beispiel hierfür ist der grönländische Eisschild, dessen Abschmelzen sich nach dem Jahr 2000 plötzlich beschleunigt hat. Allerdings hält der WG1-Bericht es für unwahrscheinlich, dass die Schmelze sich so beschleunigt, dass der Schild wirklich binnen ein paar Jahrzehnten verschwindet.

Im westantarktischen Eisschild sehen die Autor*innen dagegen ein authentisches Kippelement, dessen Reaktion insbesondere in Szenarien oberhalb von 3 Grad kaum vorhersagbar ist und katastrophal sein könnte (siehe: woxx.eu/antarktis). Neue Aufmerksamkeit wird dem Amazonas zuteil: Durch die Entwaldung und den Temperaturanstieg könnte ein Kippunkt überschritten werden, ab dem sich die Zone in eine Savanne verwandelt. Allerdings ist die Modellierung eines solchen Systems so komplex, dass diese Aussagen derzeit mit großer Unsicherheit behaftet sind.

Und was, wenn der Golfstrom kippt? Beginnt dann in Europa eine neue Eiszeit, wie im Katastrophenfilm *The Day After Tomorrow* (2004)? Sicher nicht – der Einfluss des warmen Golfstroms auf die Temperaturen in Westeuropa ist eher gering. Sein Wegfallen dürfte nicht einmal reichen, um den vom Treibhauseffekt verursachten Temperaturanstieg zu kompensie-

ren. Womit der Film aber wohl richtig lag, ist, dass es sich beim Golfstrom um ein Kippelement handelt. Genauer gesagt ist es die Nordatlantische Umwälzbewegung (Atlantic Meridional Overturning Circulation, AMOC), von der der Golfstrom nur ein Teil ist, die potenziell in ein anderes Zirkulationsmodell übergehen kann.

AMOC und Kollaps

„Der Golfstrom wird schwächer, verschwindet aber nicht“, heißt es beruhigend in den „Frequently asked questions“ des WG1-Berichts. Liest man im Detail nach, so erfährt man, dass sich die Wissenschaftler*innen aber nur „mittelsicher“ sind, dass die AMOC nicht vor 2100 kollabiert. Noch beunruhigender, wie Carbon Brief unterstreicht: Sollte es zu einem Kollaps kommen, so würden sich Wetterverhältnisse und Wasserkreislauf rund um den Atlantik drastisch verändern. Und weil die AMOC Teil der weltumspannenden thermohalinen Zirkulation ist, einer Art ozeanischen Förderband, das Wärme und Salze über die Weltmeere verteilt, wären weltweit destabilisierende Auswirkungen auf das Klima zu erwarten.

Eine neue Studie des Potsdamer Instituts für Klimafolgenforschung, die im WG1-Bericht noch nicht berücksichtigt ist, belegt, dass die AMOC durch die Erderwärmung nicht nur

abgeschwächt wird, sondern als System an Stabilität verliert. Der Guardian zitiert den Autor Niklas Boers, der erläutert, der exakte Kippunkt für die AMOC sei unbekannt, doch „deswegen ist alles, was wir tun können, die CO₂-Emissionen so niedrig wie möglich zu halten“.

In der Tat: Der wissenschaftliche Beleg dafür, dass ein System in einen anderen Zustand wechseln, also kippen kann, bedeutet nicht, dass sich die Eckwerte des Systems bestimmen lassen. Weil die Klimatologie keine experimentelle Wissenschaft ist, sind bei komplexen Systemen grundsätzlich nur vage, qualitative Aussagen möglich. Ihre Reaktion bleibt weitgehend unvorhersagbar, auch die kleinste zusätzliche Störung kann destabilisierend wirken. Erst nachdem ein Zustandswechsel eingetreten wäre, ließen sich wohl quantitative Aussagen über das AMOC-System machen. Die Menschheit wäre dann um eine wissenschaftliche Erkenntnis reicher, müsste aber mit den Folgen des „Experiments“ fertigwerden.

Reaktionen des Climate Action Network auf online-woxx zusammengefasst: woxx.eu/ar6wg1can

INTERVIEW

ERNÄHRUNGSSOUVERÄNITÄT

Transformation des Ernährungssystems

Interview: Joël Adami

Das Projekt eines Ernährungsrates liegt auf Eis, weil sich die Regierung bisher nicht auf ein Modell einigen konnte. Im Interview mit der woxx erklärt Ernährungssoziologin Rachel Reckinger, wie ein solcher Rat idealerweise funktionieren sollte.

woxx: Was ist Ernährungsdemokratie und welche Rolle spielt ein Ernährungsrat darin?

Rachel Reckinger: Das seit der Nachkriegszeit aufgebaute und derzeitig dominierende Agrobusiness-Modell hat zur Ernährungssicherheit für lediglich einen Teil der Bevölkerung der entwickelten Länder geführt - mit erheblichen negativen externen Effekten. Das globale Ernährungssystem trägt insgesamt 30 Prozent zu klimaschädlichen Emissionen bei, das Problem des Welthungers bleibt ungelöst, Fettleibigkeit und ernährungsbedingte Erkrankungen nehmen zu, die globalen Ressourcenungleichheiten vergrößern sich, Tierwohl in der Nahrungsmittelproduktion ist noch lange nicht überall gewährleistet. Die Versorgung der Industrieländer mit Lebensmitteln ist abhängig von Importen, oftmals aus Ländern mit weniger strengen Umwelt- und Sozialstandards.

Um die beschriebenen Missstände umzukehren, ist eine ganzheitliche Transformation des Ernährungssystems, geleitet vom Ideal der Ernährungssouveränität, unerlässlich. Unter Ernährungssouveränität verstehen wir das Recht der Menschen und souveränen Staaten, ihre eigene Agrar- und Ernährungspolitik demokratisch zu bestimmen. Ziel ist es, die Vielfalt lokal erzeugter Lebensmittel zu erhöhen, um Importe so weit wie möglich zu vermeiden und regionale Alternativen zu fördern oder zu entwickeln. Dies soll in

einem demokratischen Prozess passieren, der Gerechtigkeit und Beteiligung insbesondere von Produzent*innen und Bürger*innen gewährleistet. Hierbei ist eine kohärente Ernährungspolitik erforderlich, wobei vielfältige, erschwingliche und gesunde lokale Lebensmittel gefördert werden sollen. Sie sollen zudem ökologisch produziert werden, und wirtschaftlich tragfähig sowie sozial verantwortlich sein. Des Weiteren sollen sie von nachweislich hoher Qualität sein und Lebensmittelverschwendung reduzieren.

Um dies zu erreichen, brauchen wir gemeinschaftliche Formen der Governance, die auf Fairness und starken ethischen Werten basieren. Es reicht nicht, Politiker*innen über die nationale Agrarpolitik oder die Gemeinsame Europäische Agrarpolitik (GAP) bestimmen zu lassen. Nein: Zusammen mit den Volksvertreter*innen müssen alle Akteure in den Ernährungssystemen aktiv die Ausrichtung einer kohärenten Ernährungspolitik mitgestalten können. Das ist eine partizipative Ernährungsdemokratie.

Ernährungsräte sind die wichtigsten Instrumente einer solchen Ernährungsdemokratie, die sich für Ernährungssouveränität einsetzt - also das Ideal eines gerechten, umweltverträglichen, resilienten und selbstbestimmten Ernährungssystems, das in einem demokratischen Prozess unter gleichberechtigter Beteiligung aller Akteure (und insbesondere Produzent*innen und Bürger*innen) gemeinsam erbaut wird.

Wie kann ein Ernährungsrat Ziele wie Ernährungssouveränität oder Nachhaltigkeit sicherstellen?

Die erste Rolle eines Ernährungsrats ist es, ein kollektives Bewusstsein für

diese Ideale zu entwickeln, gefolgt von deren Einforderung. Zunächst soll ein Ernährungsrat diese Ideale mit den betroffenen Akteuren definieren und so gemeinsam legitimieren. Darauf aufbauend soll eine Strategie mit einem verbindlichen Fahrplan und Etappenzielen festgelegt werden.

„Ein Ernährungsrat soll Projekte anstoßen, die auf eine Ernährungswende hinarbeiten.“

Anschließend wird eine empirische Bestandsaufnahme des Gebietes, in dem der Ernährungsrat tätig ist, durchgeführt, um herauszustellen, welche Strukturen bereits existieren, die auf eine nachhaltige Transformation des Ernährungssystems hinarbeiten. Gerade Nischen-Initiativen mit Visionen, die zwar noch nicht unbedingt fest etabliert sind, aber großes Veränderungspotenzial haben, sollen hierbei berücksichtigt werden. Anschließend sollen Projekte angestoßen und begleitet werden, die den Gap zwischen Ideal und Praxis konsequent verkleinern und beständig auf eine Ernährungswende hinarbeiten. Soziale Gerechtigkeit, Wirtschaftlichkeit, Umweltverträglichkeit und Zugänglichkeit sollen hierbei immer im Blick bleiben. Sowohl die Entwicklung der Strategie, die Durchführung der empirischen Bestandsaufnahme, die Auswahl und Weiterentwicklung der Projekte als auch der gesamte unterliegende gemeinschaftliche Governance-Prozess sollten begleitend wissenschaftlich evaluiert werden.

Durch die partizipative Einbeziehung aller beteiligten Akteursgruppen und

ihre aktive Zusammenarbeit in regelmäßigen Treffen wird sichergestellt, dass die Ernährungswende einer gemeinsamen Vision folgt.

In vielen Ländern gibt es Ernährungsräte auf lokaler oder regionaler Ebene - würde ein nationaler Ernährungsrat im Licht dieser Erfahrungen Sinn ergeben?

Luxemburgs Fläche ist vergleichbar mit den Gebieten in größeren Ländern, in denen es regionale oder städtebasierte Ernährungsräte gibt. Vom Maßstabsvergleich betrachtet, macht die nationale Ebene hier also durchaus Sinn. Da es in Ernährungsräten letztlich um politische Mitgestaltung geht, ist es ebenfalls sinnvoll, Zugang zu politischen Strukturen mit Handlungsmacht zu haben. Ob allerdings die politischen Strukturen auf nationaler Ebene die erforderliche Partnerschaft auf Augenhöhe akzeptieren werden, ist aktuell hierzulande noch ungewiss.

Luxemburg ist politisch auch sehr eng in der Großregion vernetzt. Eine neue Studie hat gezeigt, dass Milchprodukte, Getreide, Kartoffeln, Fleisch, Obst und Gemüse auf Ebene der Großregion in ausreichender Menge produziert werden, um den Bedarf des Außer-Haus-Verpflegungssektors in der Großregion bedeutend zu übersteigen - selbst dann wenn alle öffentlichen Kantinen der Großregion 100 Prozent lokal einkaufen würden. Allein bei Fisch, Geflügel und Tomaten gibt es derzeit Engpässe. Um die aktuellen logistischen und politischen Hindernisse beim Beschaffungsmanagement, der Marktorientierung, der Preispolitik und den nationalen gesetzlichen Regelungen anzugehen, könnte ein großregionaler Ernährungsrat durchaus sinnvoll sein. Dies wäre umso interessanter, weil Lu-

FOTO: COULEUR/PXNNO



Wie können vielfältige, erschwingliche und gesunde lokale Lebensmittel regional erzeugt werden? Ein Ernährungsrat könnte eine Lösung finden.

xemburgs Selbstversorgungsgrad mit Lebensmitteln unzureichend ist, außer bei Rindfleisch und Milch.

Wie sollte ein Ernährungsrat in Luxemburg zusammengesetzt sein, damit die Entscheidungen, die er trifft, von allen Akteur*innen angenommen werden?

Luxemburg ist dabei, einen landesweiten Ernährungsrat zu gründen, der hoffentlich auf einer gemeinschaftlichen Governance basieren wird, um eine unabhängige, gleichberechtigte und partnerschaftliche Zusammenarbeit folgender Bereiche zu ermöglichen: Erstens Produktion, Verarbeitung, Gastronomie und Handel; zweitens Politik und Verwaltung; drittens Forschung und Zivilgesellschaft. Zusätzlich sollte eine teilnehmende, beobachtende, aber auch kritische wissenschaftliche Begleitung die Prozesse und Auswirkungen bewerten.

Wichtig ist, dass Vertreter*innen der jeweiligen Bereiche gleichberechtigt teilnehmen können und dass sie eine gelebte Ernährungssouveränität aktiv und aus Überzeugung mitgestalten möchten.

Aus diesem Grund sollten auch Mitglieder aus Ministerien vollwertige,

eingebundene Mitglieder sein. Sie können die Prozesse durch ihre direkte Beteiligung optimieren, indem sie von vornherein den legalen und politischen Machbarkeitsrahmen erläutern. Dennoch wird ihre Zustimmung zu Themen oder Aktivitäten, die während der Sitzungen des Ernährungsrates entschieden werden, nicht als Grundsatzvereinbarung ihres jeweiligen Ministeriums missverstanden.

„Die Probleme unseres Ernährungssystems lassen sich nicht auf Agrarpolitik reduzieren.“

Die Komplexität eines Ernährungsrates verlangt einen hohen Arbeitsinput und zeitlichen Aufwand. Zur Koordination und Aufbereitung der Arbeiten eines Ernährungsrates ist mindestens eine Vollzeitstelle nötig. Die Berücksichtigung der Positionierungen und Handlungsvorschläge des Ernährungsrates in der Gesetzgebungsprozedur muss zudem gewährleistet sein.

Das EU-geförderte Projekt FUSILLI implementiert derzeit einen lokalen Ernährungsrat für die Gemeinde Differdingen. Auch in der Nordstad gibt

es ähnliche Interessenbekundungen. Demnach zeichnen sich fruchtbare zukünftige Querverbindungen zwischen Ernährungsräten auf unterschiedlichen Ebenen in Luxemburg ab.

Im November 2019 haben Sie eine Umfrage unter Fachleuten aus der Ernährungsbranche durchgeführt. Wie soll die Vernetzung nach deren Wünschen aussehen?

Die meisten Befragten gaben an, dass sie nur ein begrenztes Wissen über Ernährungsräte haben. Daher sind Sensibilisierung und Bewusstseinsbildung über das transformative Potenzial dieses Instruments weiterhin notwendig.

Die Befragten sollten auch die laut ihrer Meinung wichtigsten Ziele eines Ernährungsrates angeben. Die meistgenannten Ziele sind gleichzeitig auch die größten Stärken von Ernährungsräten: transdisziplinäre Zusammenarbeit und Vernetzung, Bildung und Bewusstseinsbildung sowie die Stärkung regionaler Produktion, Verarbeitung und Vermarktung. Ein weiterer Schwerpunkt der Antworten lag im Bereich nachhaltige Landwirtschaft sowie gesunde, biologische und fair gehandelte Erzeugnisse. Ein drittes Cluster betonte das Potenzial des Ernährungsrates, politischen Druck auszuüben, um

zur Reduzierung von Lebensmittelverschwendung beizutragen, Markttransparenz zu schaffen und die Zugänglichkeit zu Saatgut ohne Patente zu verbessern.

Auf die offene Frage, was bei der Gründung und in der Praxis des zukünftigen Ernährungsrates vermieden werden sollte, war die häufigste Antwort, dass vor allem ein Mangel an Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren vermieden werden muss. Zudem meinen die Befragten, dass eine Behinderung der Dynamik und Arbeit des Ernährungsrates, sowie die Priorisierung einzelner Gruppen und die Umsetzung individualistischer Ziele vermieden werden sollten.

Wie die Landwirtschaft von morgen aussehen wird, darüber gibt es viele Konflikte: So fordern NGOs mehr Biolandwirtschaft, die Landwirtschaftskammer sieht das aber als utopisch an. Gerade beim Thema GAP-Reform scheiden sich die Geister. Wäre ein Ernährungsrat das geeignete Instrument, um die Agrarpolitik aus dieser Sackgasse herauszumanövrieren?

Die Probleme unseres Ernährungssystems lassen sich nicht auf Agrarpolitik reduzieren. Der im deutschen Raum gebräuchliche Begriff der „Agrar- und

INTERVIEW

ZUR PERSON

Dr Rachel Reckinger ist Ernährungssoziologin und Kulturanthropologin. Sie leitet das Forschungsprojekt Nachhaltige Ernährungspraktiken an der Universität Luxemburg (<https://food.uni.lu>)

Ernährungspolitik“ verdeutlicht die Wechselwirkungen dieser Bereiche. Darüber hinaus brauchen wir einen ganzheitlichen Fokus, der Umwelt- und Klimafragen, Ungerechtigkeitsstrukturen wie beispielsweise in Lieferketten, internationale Handelsabkommen und regionale Kreisläufe, aber auch Gesundheitsthemen, Bildung sowie Landesplanung einbezieht.

Aus diesem Grund gibt es derzeit Bemühungen, auf europäischer Ebene die GAP durch eine Common Food Policy zu ersetzen, wozu auch ein Ernährungsrat auf europäischer Ebene angedacht ist, und derzeit von Prof. Dr. Olivier de Schutter (ehemaliger UN-Sonderberichterstatter für das Recht auf Nahrung und aktueller UN-Sonderberichterstatter für Menschenrechte und extreme Armut) gefördert und vorangebracht wird.

Luxemburg ist klein, und obwohl regional produzierte Lebensmittel einen Aufschwung zu erleben scheinen, dominieren große Lebensmittelkonzerne. Kann ein Ernährungsrat hier überhaupt Abhilfe schaffen?

Gerade kleinere Staaten können agiler handeln. Aufgrund seiner überschaubaren Fläche und seiner multikulturellen Bevölkerung eignet sich Luxemburg besonders gut für innovative Experimente. Luxemburg kann eine von vielfältigen Interessengruppen entworfene und getragene Ernährungspolitik aufbauen, Wertschöpfungskreisläufe auf kooperative Weise nachhaltiger gestalten und verkürzen sowie Diversifizierung und kollektives Lernen fördern. Zudem kann Luxemburg sein politisches und wirtschaftliches Gewicht auf internationaler Ebene nutzen, um Best Practices für Ernährungssouveränität voranzutreiben.

Es ist nicht nur eine Frage der Zusammenarbeit von „kleinen“ und „großen“ Lebensmittelkonzernen, sondern es geht vielmehr darum, ein kollektives Verständnis dafür zu entwickeln, dass

sämtliche Akteure des Ernährungssystems in die Transformation eingebunden werden müssen. Dafür brauchen wir gemeinschaftliche Governance-Modelle, die auf Fairness und ethischen Werten basieren, wie eben in der Form eines Ernährungsrates. Ernährungs- und übrigens auch Klimaschutz kann nur erreicht werden, wenn staatliches Handeln, unternehmerische Innovationen und zivilgesellschaftliche Initiativen kollektiven Handelns zusammengeführt werden.

„Wir brauchen gemeinschaftliche Governance-Modelle, die auf Fairness und ethischen Werten basieren.“

Können Akteure wie Einzelhandel oder Gastronomie überhaupt aus ihrem Profittenken raus und im Sinne der Ernährungsdemokratie handeln?

Eine ethische, ganzheitliche Transformation des Ernährungssystems hin zum Ideal der Ernährungssouveränität bedeutet nicht zwingend ein Verlustgeschäft – im Gegenteil. Durch Umstrukturierungen der Kreisläufe und innovative Diversifizierungen werden vielfältige, zukunftsfähige Ertragsmöglichkeiten geschaffen. Hierzu müssten konkrete politische Garantien für Unternehmen in Transitionsphasen gegeben sein, mit einer niedrigschwelligen Anlaufstelle für Beratung, Erfahrungsaustausch und Lösungsangebote.

Es müsste auch viel mehr kommuniziert werden, dass in den wirtschaftlich errechneten, monetären Gewinnen einzelner Konzerne und sogar dem BIP die Kosten der negativen Externalitäten nicht mit eingerechnet sind, die das heute dominante Ernährungssystem vor allem im Sozial- und Umweltbereich produziert. Diese Kosten werden gesellschaftlich getragen. Solidarität



FOTO: SOPHIE MARGUE

müsste in einer Ernährungsdemokratie im Sinne der Gemeinwohlökonomie in beide Richtungen laufen: negative Externalitäten werden kollektiv übernommen, Verantwortlichkeiten gemeinsam getragen und positive Resultate werden transparent und öffentlich diskutiert, damit Best Practices sich möglichst viel verbreiten können.

In letzter Zeit scheint die Luxemburger Regierung gerne „Bürgerräte“ oder ähnliche Instrumente einzusetzen, die zwar demokratisch wirken, jedoch wenig Gestaltungsspielraum haben. Ist die Gefahr dieser Instrumentalisierung einem Projekt wie dem Ernährungsrat nicht inhärent?

Das Risiko einer Instrumentalisierung oder auch einer hegemonialen Vereinnahmung solcher Gremien ist in der Tat real. Eine solche Entwicklung muss schon in der Entstehungsphase erkannt, kritisch reflektiert und partnerschaftlich angegangen werden. Vor allem muss schriftlich und verbindlich verankert werden, wie diesen Risiken

begegnet werden kann, und welche Handlungsmöglichkeiten dem Gremium im Fall einer solchen Grenzüberschreitung zur Verfügung stehen.

Monopolisierungsansprüche sind ein Ausschlusskriterium in einem gemeinschaftlichen Governance-Modell, das vielmehr auf einer kritischen Unabhängigkeit basiert, die die Positionen aller Beteiligten berücksichtigt. Das Miteinander auf Augenhöhe ist in einem Ernährungsrat keine Höflichkeitsfloskel, sondern ein unabdingbarer Anspruch an eine funktionierende Ernährungsdemokratie, damit sie das existenzielle Ziel der Ernährungssouveränität verwirklichen kann.

Aroma-Studie zur Nahrungsmittelproduktion in der Großregion: woxx.eu/aroma
Projekt FUSILLI in Differdange: woxx.eu/fusilli
EU Common Food Policy: woxx.eu/commonfood

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 33

Die Gurkenmesse

Roland Röder



Meist wirkt der Atheismus unseres Kleingärtners unerschütterlich. Doch dieses Mal offenbart auch er seinen inneren Herrgottswinkel.

Das Wetter und der Kleingärtner – meist sind sie einander spinnefeind. Im vergangenen Winter war es mal wieder nicht so richtig kalt. Eigentlich ist das Wetter ohnehin nie, wie es sein soll. Im Frühjahr regnete es zwar in der richtigen Dosierung, danach legte sich im Juni eine Hitzewelle wie Blei über uns und Mitte Juli kam in Luxemburg, Belgien und im Westen Deutschlands DIE FLUT. Johnny Cash hat zu einem ähnlichen Erlebnis aus seiner Kindheit den Song „Five Feet High and Rising“ geschrieben.

Von solchen Ereignissen abgesehen, ist die Beurteilung des Wetters häufig eine höchst subjektive Sache. Geklärt wird so etwas meist erst dank der Statistik am Jahresende. Dann erfahren wir möglicherweise, dass es insgesamt nicht zu viel geregnet hat. Den Flutopfern hilft das aber nicht weiter. Das ist ähnlich wie mit dem mittleren monatlichen Einkommen, mit dem sich Armut statistisch bereinigen lässt.

Kommen wir zu ermutigenderen Dingen: Am Verhältnis zu meinen fünf Hühnern kann die Welt sehen, wie ich als Kleingärtner den kapitalistischen Verwertungszwängen trotze. Bei mir kommt der Gegner – also das Kapital, der Neoliberalismus, das Böse, Bill Gates und so – nicht durch. Ich und meine Hühner, beziehungsweise meine Hühner und ich, sind wie ein Bollwerk und jederzeit bereit für „das letzte Gefecht“. Wir halten durch. Während Hühner, die zum Eierlegen gezüchtet wurden, nach 14 bis 16 Monaten geköpft werden, um als Suppenhuhn sensible Verbraucher satt und glücklich zu machen, sind meine schon über zwei Jahre alt. Wie das? Habe ich als Kleingärtner ein besonderes Händchen oder ist es gar meine Aura oder mein Charme? Nichts davon. Auch falsch verstandene Tierliebe ist nicht mein Antrieb, die Hühnchen bis ans Lebensende durchzufüttern. Schon eher das Denken in Kreislaufsystemen, also die Frage danach, was für die Gartenarbeit hilfreich ist.

Übrigens: Auch Biohühner wandern nach etwas mehr als einem Jahr in den Kochtopf oder in die Gefriertruhe. Genau dann, wenn sich die Anzahl der Eier betrieblich nicht

mehr rechnet. Die Pfade der Verwertung dulden keine Abweichung, denn biologische Landwirtschaft ist zwar ein anderes Anbausystem, aber eben kein anderes Wirtschaftssystem. Wir Ökos und Kleingärtner gehören genauso zum Kapitalismus wie die Banker, die Wissenschaftler, die Pfarrer und die anderen.

Kein Kleingärtner, der etwas auf sich hält, lässt Kompost von außen kommen.

Was geht sonst im Garten ab? Dieses Jahr verspricht ein „Bohnenjahr“ zu werden. Die Stangenbohnen ballern jeden Tag ordentlich nach oben. Die Buschbohnen stehen ihren Kolleginnen in nichts nach und strecken sich zügig der Sonne entgegen. Unter uns, das ist aber jetzt nicht zum Weitersagen: Ich musste Stangen- wie Buschbohnen zweimal legen. Beim ersten Mal hatte ich mich verzockt und es war im Mai zu lange zu kalt. Kälte ist für Bohnen das, was Weihwasser für den Teufel ist. Aber jetzt brummen die Bohnen, dass es sich gewaschen hat.

Auch der Boden ist durch die Mitarbeit meiner Hühner streckenweise hervorragend gedüngt und meist von Schnecken befreit – genau, gut aufgepasst: das meine ich mit „Kreislaufsystem“. Den Rest trugen ein paar Schubkarren Kompost bei, den ich zur Bodenverbesserung selbst herstelle und regelmäßig einarbeite. Ehrensache. Kein Kleingärtner, der etwas auf sich hält, lässt Kompost von außen kommen. Das ist unter unserer Würde. Nur „einmal im Jahrhundert“ oder bei der Neuanlage eines Gartens darf ein LKW Kompost anliefern. Aber man muss aufpassen: Solche Ausnahmen und zu viel Fremdes im eigenen Garten bringen Unruhe rein.

Ähnlich optimal wie die Bohnen wachsen auch meine Salat- und Einlegegurken. Kein Mehltau in Sicht, der die Pflanzen zerstört. Hoffentlich bleibt es so. Vielleicht sollte ich eine Messe lesen lassen. In katholischen Regionen steckt man dem Pfarrer einen Geldschein zu und dafür verliert er beim Gottesdienst Fürbitten für das Gute und für die Erinnerung an Verstorbene. Für die Gurken könnte er aber doch auch mal beten. Mit Geld lässt sich das sicher klären. Man müsste es versuchen. Ich traue mich aber nicht. Oder doch? Es juckt mich schon.

Weniger gut läuft es beim Grünkohl. Zwar keimte er erstmal hervorragend. Kein Wunder – das Saatgut wurde ja von mir persönlich nachgebaut. Das ergibt meist eine Keimquote von annähernd hundert Prozent; kein Vergleich zum gekauften fremden Saatgut. Wie es so schön heißt: „Was der Bauer nicht kennt, frisst er nicht.“ Da ist etwas dran. Jedenfalls sandte fast jedes selbstgewonnene Samenkorn ein Grünkohlpflänzlein gen Himmel. Aber dann kamen des Nachts doch eine Handvoll Schnecken durch – kein Kreislaufsystem ist schließlich perfekt – und ich konnte nur einen Teil der Pflanzen retten. Vielleicht sollte ich mir eine Videoüberwachung mit Alarmanlage in den Garten bauen. Dann bekäme ich die Schnecken endgültig ausgemerzt, hätte aber nachhaltig Zoff mit den Nachbarn. Nicht jede Form der Nachhaltigkeit ist gut. Lassen wir das also.

Ob der Pfarrer für seine Fürbitten auch Naturalien akzeptiert? Vielleicht produziert unser letzter linker Kleingärtner bald auch für den klerikalen Bedarf.



INTERGLOBAL

POLEN

Studieren unter Rechten

Jos Stübner

An der Privatuniversität Collegium Intermarium in Warschau soll ab dem Wintersemester die neue rechte Elite ausgebildet werden. Die Universität inszeniert sich als Bollwerk gegen „Cancel Culture“ und „Political Correctness“.

Während des Warschauer Aufstands 1944 gelang es dem polnischen Widerstand, das PAST-Gebäude zu erobern. Das Kürzel steht für die Telefongesellschaft Polska Akcyjna Spółka Telefoniczna, die dort, im ältesten Hochhaus der Stadt, viele Jahre ihren Sitz hatte. Heute prangt am Dach des Gebäudes ein gewaltiger goldener Anker, die Kotwica, als Symbol des Untergrundkampfes gegen die deutsche Besatzung. In den vergangenen Jahren wurde der symbolträchtige Bau, der von einer Veteranenorganisation der polnischen Heimatarmee verwaltet wird, zu einer beliebten Adresse der polnischen Rechten. Rechtsextreme Radio- und Fernsehkanäle haben hier genauso ihren Sitz wie ein staatlich finanziertes Institut zur Bekämpfung von „Antipolonismus“ und die rechts-katholische Stiftung Ordo Iuris.

Neben Verschwörungspropaganda und Kampagnenarbeit für noch schärfere Abtreibungsregelungen soll im PAST-Gebäude demnächst nun auch eine neue rechte Elite ausgebildet werden. Die neugegründete Privathochschule Collegium Intermarium wird dort zum kommenden Wintersemester den Lehrbetrieb aufnehmen und Studierende in verschiedenen Zweigen der Rechtswissenschaft sowie verschiedenen Modulen wie unter anderem Rechtsgeschichte und

Philosophie unterrichten; die Master-Absolventen sollen dann bestens auf die politische Praxis vorbereitet sein.

Die neue Hochschule ist eng mit dem rechtskatholischen Hausnachbarn Ordo Iuris verbunden. Der Rektor des Collegium Intermarium, der Jurist Tymoteusz Zych, ist zugleich stellvertretender Vorsitzender der Stiftung, die Teil eines globalen ultrakatholischen Netzwerks ist. Seit ihrer Gründung 2013 hat die Lobbyorganisation in Polen ihren politischen und gesellschaftlichen Einfluss stetig ausgebaut. Unter der Regierung der nationalistischen Partei Recht und Gerechtigkeit (Prawo i Sprawiedliwość, PiS) konnte sie Verbindungen zu höchsten staatlichen Stellen knüpfen. Auch das Collegium Intermarium macht aus seiner Nähe zur PiS keinen Hehl, wie die Gastvorträge von Kulturminister Piotr Gliński und Bildungsminister Przemysław Czarnek auf der Eröffnungskonferenz am 28. Mai zeigen.

Ordo Iuris ist in erster Linie ein Anwaltsclub, der sein erzkonservatives Programm mit Hilfe von Gesetzesprojekten und Klagen gegen politische Gegnerinnen und Gegner verfolgt, was auch den Schwerpunkt des Collegiums auf die juristische Ausbildung erklären dürfte. Dass ein Aufbaustudiengang mit der Bezeichnung „Familienpolitik in der Selbstverwaltung“ explizit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Gemeindeämtern vorgesehen ist, passt wiederum zur lokalpolitischen Orientierung von Ordo Iuris. Mit der Ausarbeitung einer kommunalen „Familienrechtscharta“ war die Stiftung mitverantwortlich für einen Teil jener Beschlüsse, mit de-

nen sich polnische Städte, Kreise und Verwaltungsbezirke in den vergangenen Jahren zu „LGBT-Ideologie-freien“ Zonen erklärten. Die Eröffnung des Collegium Intermarium kann als eine weitere Maßnahme verstanden werden, mit der die katholische extreme Rechte in Polen ihren Einfluss festigt.

Der Anspruch der Institution geht aber über Polen hinaus. Sie ist nach der in der Zwischenkriegszeit vom damaligen Staatschef Józef Piłsudski entwickelten Großraumidee einer Allianz von Ländern zwischen dem Schwarzen Meer und der Ostsee benannt. Heutzutage zielt das Konzept auf ein ostmitteleuropäisches Gegengewicht zum deutsch-französisch dominierten „Kerneuropa“, aber auch zu russischen Einflussbestrebungen.

Das Konzept zielt auf ein ostmitteleuropäisches Gegengewicht zum deutsch-französisch dominierten „Kerneuropa“, aber auch zu russischen Einflussbestrebungen.

Das Collegium Intermarium soll Personal ausbilden, das „Politik, Recht und Identität Mitteleuropas“ prägen werde, wie es in einer Erklärung heißt. Neben dem Ansinnen, gut vernetzte Führungskader auszubilden, finden sich beim Collegium auch die typischen Positionen des von Rechten weltweit postulierten Kulturkriegs, bei dem nicht weniger als die westliche

Zivilisation auf dem Spiel stehe und der nicht zuletzt mit besonderer Verve auf dem akademischen Feld inszeniert wird.

Einen plastischen Eindruck davon vermittelte die erwähnte Konferenz Ende Mai. Neben Regierungsvertretern referierten dort auch zahlreiche internationale Gäste, darunter der frühere tschechische Präsident Václav Klaus und der Vorsitzende des ungarischen Verfassungsgerichts, Tamas Sulyok. Nicht wenige der Konferenzteilnehmenden werden dem Collegium künftig auch als Dozierende verbunden bleiben. So zum Beispiel der ehemalige Rektor der Budapester Corvinus-Universität, Andras Lanczi, der als geistiger Vater des Systems von Ministerpräsident Viktor Orbán gilt, und der US-amerikanische Politologe und „Vaterrechtler“ Stephen Baskerville.

Aus Deutschland war der Oldenburger Althistoriker Michael Sommer per Videoübertragung zugeschaltet. Er hat sich dem „Netzwerk Wissenschaftsfreiheit“ angeschlossen, das sich seit Ende 2020 bemüht, den vor allem in den USA von rechtskonservativen Kreisen forcierten Kampf gegen eine vermeintliche „Cancel Culture“ im akademischen Feld in den deutschen Kontext zu übertragen. In seinem Beitrag für die Warschauer Konferenz erläuterte Sommer, dass Forschende in den USA bereits ein einziges falsches Wort ihre Stelle kosten könne, wohingegen in Deutschland und Westeuropa hauptsächlich informelle Sanktionen infolge von nicht näher bestimmtem „identitärem“ aktivistischem Druck drohten.

Das PAST-Hochhaus, hier im August 2009, war nach seiner Fertigstellung 1910 zeitweise das höchste Bürogebäude Europas. Es gilt wegen der darum 1939 erbittert geführten Kämpfe mit den deutschen Truppen als Symbol des polnischen Befreiungskampfes. Im August 2003 wurde die Kotwica, das Emblem des polnischen Widerstandes, auf dem Dach installiert.



FOTO: MARCIN BIAŁEK (CC BY-SA 4.0)

Sommers Referat war Teil des Panels „Akademische Freiheit“, das David Engels moderierte. Der aus Belgien stammende Althistoriker ist ebenfalls Unterzeichner der Initiative des „Netzwerks Wissenschaftsfreiheit“ und darüber hinaus Mitgründer der Oswald Spengler Society, der auch der Vorsitzende der deutschen Werteunion, Max Otte, angehört. Seine muslimfeindliche Untergangslehre und seine Visionen von einer Erneuerung der europäischen Ordnung unter christlich-traditionalistischer Prämisse verbreitet Engels unter anderem bei Gastvorträgen für die AfD. Derzeit hat er einen Forschungsauftrag am Institut Zachodni in Poznań.

Regelmäßig berichtet Engels in polnischen Medien darüber, dass Westeuropa von Islamisierung, Masseneinwanderung, Materialismus und Individualismus zerrüttet sei. Auf der Intermarium-Konferenz beklagte er, dass jahrhundertlang gültige Lehrstoffe heutzutage als misogyn und rassistisch verurteilt würden, und forderte eine Rückkehr zur ganzheitlichen universitas, bei der die Suche nach Wahrheit im Mittelpunkt stehe. In diesem Sinne erklärt auch das Colloquium Intermarium „die klassische Idee der Universität“ zum eigenen Maßstab. Bildungsminister Czarnek

zufolge soll die Einrichtung dem angeblich grassierenden Neomarxismus und Postmodernismus die Stirn bieten.

Osteuropa kommt in der international verbreiteten rechten Zivilisationsrhetorik häufig die Rolle einer letzten Bastion gegen den Niedergang des Abendlandes zu – sei es bei der Abwehr von Migranten und Geflüchteten, sei es durch den Widerstand gegen gesellschaftliche Säkularisierungs- und Liberalisierungsbestrebungen oder in diesem Fall als vermeintliches Refugium der Wissenschaftsfreiheit. Das Verhältnis der polnischen Rechten zum „Westen“ ist allerdings widersprüchlich: Einerseits gilt er ihr als verdorben und im Niedergang begriffen, mit negativem Einfluss auch auf Polen. Andererseits sieht sie Polen als Teil der „westlichen Zivilisation“ im Huntington'schen Sinne, die sie vor allem als christlich geprägte, europäische, „lateinische“, aber auch transatlantische Zivilisation versteht. Im globalen rechten Diskurs kommt dem Land dann die Rolle der letzten christlichen, „ethnisch reinen“ Festung zu.

Dass gerade in Polen und Ungarn die unabhängige Wissenschaft unter nationalistisch-autoritärem Druck steht, kümmert die vorgeblichen

Kämpfer für akademische Freiheit und westliche Zivilisation im Übrigen wenig. Die Versuche, kritische historische Forschung über die polnische Beteiligung am Holocaust mit gesetzlichen und juristischen Mitteln zu unterbinden, oder die Vertreibung der Budapester Central European University werden nicht als „Cancel Culture“ oder „Political Correctness“ erachtet. In diesen Fällen geht es schließlich um geschichtspolitische Schuldabwehr, die Wahrung des Rufs der Na-

tion und deren Souveränität sowie um die Verteidigung der Werte der westlichen Zivilisation gegen einen vermeintlichen linken Mainstream. Letztlich bleibt die Rede vom Redeverbot ein rhetorisch verbrämtes Mittel zur Festigung der eigenen, rechten Hegemonie.

Jos Stübner ist promovierter Historiker, Mitarbeiter am Deutschen Historischen Institut in Warschau und freier Autor.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *ff* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

13/08 - 22/08/2021

film | theatre
concert | events

1645/21

Uni-e-s dans les couleurs

Dans l'expo « The Power of Color » d'Alexandre Elenga à la Ruth Gallery, la palette dépasse le réel pour dénoncer les préjugés raciaux.

Expo p. 8



FILM

Geister, Riesen, sprechende Füchse S. 14

„The Green Knight“ ist aufgrund weniger Dialoge und seinem offenen Ende ein schwer zugänglicher, dafür aber sehr ästhetischer Film.

GAME

Computer mit Amnesie S. 21

In « _transfer » schlüpfen die Spieler*innen in die Rolle eines Computerprogramms, das unbedingt einen Weg aus seiner Amnesie finden muss.

EVENT

Oktopus und Tatta Tom im Hof S. 4

Die literarische Reihe „D’Stad liest!“ im Hof der ehemaligen Nationalbibliothek entführt ins Tierreich und in queere Märchenwelten.

WAT ASS LASS | 13.08. - 22.08.

WAT
ASS
LASS?

© DIRK DUNKELBERG

L'Ancien Cinéma invite le Galletrio, trois musiciens de jazz de Cologne - ce samedi 14 août à 20h.

FR, 13.8.

MUSEK

Shato Bajac, DJ set, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

Pascal Karenbo et les garagistes, blues-rock, sur les berges du plan d'eau, Terville (F), 19h.

Unojah, Reggae, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt, 20h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

Majan, rap, parking Glacis, Luxembourg, 20h. atelier.lu
Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ».

Tootard, psychedelic disco, Kulturfabrik - Summer Bar, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

KONTERBONT

ONLINE Festival to Fight Inequality, symposium et concerts, inscription obligatoire : fightinequality.org/festival-fight-inequality

Queeres Wine Tasting, Queergarten im Palastgarten, Trier (D), 18h. www.schmit-z.de
Einschreibung erforderlich: info@schmit-z.de

SA, 14.8.

MUSEK

Nikola Eckertová-Zasman, récital d'orgue, œuvres de Grigny, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

The Kilt, rock, caserne Leopold, Arlon (B), 17h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

Marley's Ghost, tribute to Bob Marley, quai Navitours, Remich, 18h.

André Mergenthaler, récital de violoncelle, château, Pettingen, 19h. summernights.lu
Dans le cadre des « Pëttener Summer Nights ».

Gankino Circus, Folk, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt, 20h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

NEWS

Covid-19-Impfung:
Weiter Weg bis zur Herdenimmunität **S. 3**

REGARDS

IPCC-Bericht: Last orders! **S. 4**
Ernährungssouveränität:
Transformation des Ernährungssystems **S. 6**
Der letzte linke Kleingärtner, Teil 33:
Die Gurkenmesse **S. 9**
Polen: Studieren unter Rechten **S. 10**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**
D'Stad liest **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 12**
Alexandre Elenga **p. 8**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 13 - S. 21**
The Green Knight **S. 14**
_transfer **p. 21**

Coverfoto: Nuno Lucas da Costa

WAT ASS LASS | 13.08. - 22.08.

Galletrio, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Schëppe Siwen, folk-punk, parc central, Bertrange, 20h. bertrange.lu/calendrier

THEATER

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inszenéiert vum Guy Geimer, Haff Miami University, Differdange, 20h. stadhaus.lu

KONTERBONT

ONLINE Festival to Fight Inequality, symposium et concerts, inscription obligatoire : fightinequality.org/festival-fight-inequality

Pop-Upcycling by Pimp Pong, sustainable second-hand market, with DJ sets by Kuston Beater and Le Genco, Rotondes, Luxembourg, 11h - 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

Art et économie circulaire. Balade commentée des œuvres, pl. des Jardins, Esch-sur-Sûre, 16h. waterwalls.seibuehn.lu
Dans le cadre du « Water Walls Festival ».

SO, 15.8.

JUNIOR

C'est à moi que tu parles ? Quand les assiettes prennent la parole, atelier, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt, 17h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu



Pour les fêtardes et les fêtards : Schëppe Siwen jouera son mélange de folk et de punk en langue luxembourgeoise au parc central de Bertrange, ce samedi 14 août à 20h.

Arthur Possing Quartet, jazz, château, Pettingen, 19h. summernights.lu
Dans le cadre des « Pëttener Summer Nights ».

Marion & Sobo Band, Gypsy Jazz, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Black Country, New Road, experimental, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés. POSTPONED!

THEATER

Y a de la joie ! Spectacle interactif, caserne Léopold, Arlon (B), 15h, 16h15 + 17h30. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inszenéiert vum Guy Geimer, Haff Miami University, Differdange, 20h. stadhaus.lu

KONTERBONT

Sentier des passeurs, visite thématique, gare, Troisvierges, 10h30. Inscription obligatoire : visite-eislek.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

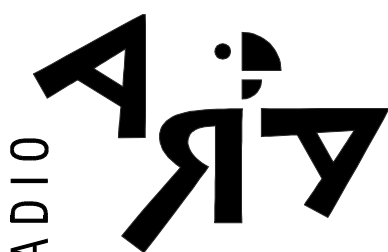
MO, 16.8.

MUSEK

100,7 Public Service Soundsystem: CNSLR, DJ set, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

KONTERBONT

Une autre rencontre « tricot sur l'herbe », atelier, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Jazz Aller-Retour XL: Donneschdeg, den 19. August 20h - 23h

Eng Sendung voll mat improviséierter Musek, oft Jazz genannt. Spannend Musek, déi op ass fir Mixture mat Rock, Punk, Elektro, Hip Hop, World, Klassik ... Neien Jazz - New Jazz - eben, fréier och Free Jazz genannt. Mam Steve.

EVENT

COPYRIGHT: CC BY MMKAY SA 4.0



Ein Sommer der Literatur: Im Hof der ehemaligen Nationalbibliothek in Luxemburg-Stadt gibt es von Mitte August bis Mitte September eine Freiluftbibliothek und thematische Lesungen für Kinder und Erwachsene.

LITERATUR

Lesespaß mit Koch, Oktopus und Tatta Tom

Isabel Spigarelli

Mit der literarischen Veranstaltungsreihe „D'Stad liest!“ belebt die Cité Bibliothèque den Hof der ehemaligen Nationalbibliothek von August bis September wieder: Die grünen Sterne sind zum Greifen nah, es gibt Oktopusse und queere Tanten zu entdecken.

Die Cité Bibliothèque haucht dem Hof der ehemaligen luxemburgischen Nationalbibliothek in der Rue Notre-Dame neues Leben ein: Sie organisiert vom 18. August bis zum 12. September gleich mehrere Leseveranstaltungen und richtet außerdem eine temporäre Freiluftbibliothek ein. Das Programm führt querbeet durch die Literaturwelt.

Den Anfang machen der Sternekoch des „La Distillerie“ und Kochbuchautor René Mathieu sowie die Ernährungsexpertin Nadia Terki. Die beiden sind am 18. August, um 19:30 Uhr, zum Themenabend „Gastronomie“ eingeladen. Mathieu ist unter anderem für seine vegetarischen Kompositionen bekannt und gilt als Vorreiter

der pflanzlichen Sterneküche: 2021 wurde er mit der neuen „étoile verte“ für Nachhaltigkeit des Guide Michelin ausgezeichnet.

Ähnlich hochkarätig besetzt ist die Themenwoche „Bande Dessinée/Manga“ (24.08. – 29.08.2021). Unter den Gäst*innen tummeln sich Lucien Czuga (u.a. Superjhep) und Andy Genen (u.a. Gefaangen an der Diddlenger Geschichte), sowie die Manga-Zeichnerin Sabrina Kaufmann. Die 27-jährige zeichnet, illustriert und verlegt eigene Geschichten seit sie vierzehn ist. 2011 begann sie Manga-Zeichenkurse zu leiten, 2021 gründete sie die MyArtBiz Academia – ein Onlineprojekt, das sich vor allem an Comic- und Manga-Zeichner*innen richtet.

Das Zusammenspiel von Literatur und Zeichnungen bestimmt auch die Themenwoche „Diversité“ (31.08. – 05.09.2021), die vorwiegend Kindern und Junggebliebenen gewidmet ist. Die Gäst*innen sind – bis auf eine Ausnahme – alle Kinderbuchautor*innen oder Märchenerzähler*innen. Das tut

der Vielseitigkeit allerdings keinen Abbruch: Die Autorin Isabelle Marinov („De Leo an den Oktopus“) spricht in ihrem Kinderbuch über Autismus und den Zauber von Freundschaften zwischen Mensch und Tier; Andy Steffen (u.a. „D'Ayla an de Mound“) setzt sich mit Kindern auseinander, die dem Alltagsstress entfliehen und eine neue Welt erschaffen wollen. Tatta Tom, auch bekannt als Drag-Künstlerin Séraphine Mirage, hingegen schreibt Märchen um und führt Kinder spielerisch an LGBTQ+ Themen heran. In dem Format „Tatta Tom erklärt...“ gibt sie außerdem Informationen zu LGBTQ+ Begriffen. Einige ihrer Live-Auftritte sind auf tattatom.lu einsehbar.

Mit Narcisse Dovenon, Dokumentarist im Centre de documentation sur les migrations humaines, kommt in der Woche aber auch Rassismus zur Sprache: In seinem Buch „Parcours et détours migratoires jusqu'au Grand-Duché du Luxembourg“ beschreibt Dovenon seinen Lebensweg von Westafrika nach Europa, auf dem er

Alltagsrassismus und körperlicher Gewalt aufgrund seiner Herkunft ausgesetzt war.

Die Literaturwochen enden schließlich mit einer Reise um die Welt: Unter dem Stichwort „Voyages“ (07.09. – 12.09.2021) kommen Autor*innen zusammen, die sich unmittelbar oder im entfernten Sinne mit Reiseliteratur auskennen. Mit dabei sind Christiane Kremer, Kulturjournalistin und Mitgründerin des luxemburgischen Verlags „Kremart“, die Kinderbuchautorin Ali Seegar („Tommy Turner's Tremendous Travels“) und Mike McQuaide („An American in Luxembourg“).

Der Zugang zum Hof ist kostenlos und ohne Anmeldung möglich. Für die Leseveranstaltungen müssen online Tickets erworben werden. Weitere Informationen zu Programm und Ticketkauf gibt es auf vdl.lu.

Vom 18. August bis zum 12. September im Hof der ehemaligen Nationalbibliothek (rue Notre-Dame).

WAT ASS LASS | 13.08. - 22.08.

DI, 17.8.

MUSEK

Kollektiv Grau, DJ set, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

Peet + Morgan + Doodi, singer-songwriter & DJ set, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be
arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois :
Foni Tissen (1909-1975),
Dé Schwoarzen vua Veinen II,
Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (GB).
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MI, 18.8.

MUSEK

Deliluh, post-punk, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

KONTERBONT

More Spoken Words: Poetry, Slam and Words, Bad-Taste-Slam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 18h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
Registration requested: mudam.com/rsvp-msw

ARTIKEL René Mathieu & Nadia Terki, Liesung, cour de l'ancienne Bibliothèque nationale, Luxembourg, 19h30. Am Kader vun „d'Stadt liest“.

The Beach, Vorführung des Films von Danny Boyle (USA 2000. 199'. O.-Ton + fr. Ut.), parc central, Bertrange, 19h45. bertrange.lu/calendrier

More Spoken Words: Energy, Fatigue and Resonance, playlist curated by Lagerkultur, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 20h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
Registration requested: mudam.com/rsvp-msw

Open Air Kino: Vor mir der Süden, Vorführung des Films von Pepe Danquart (D 2020. 117'.



CC BY-SA 4.0 STELLA SOMMER

The aptly named Stella Sommer will be offering her indie folk to the summer crowd during the Congés annulés festival. At the Rotondes, on August 19th.

O.-Ton), Tufa Innenhof, Trier (D), 21h15. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 19.8.

MUSEK

Stella Sommer, indie folk, support: Hannah Ida, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Von Läusespiessern und Mehlhosen, ein vergnüglicher Spaziergang durch die Entstehung des Handwerks bis zu den Zünften, Musée national

d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu

Renc'Art - œuvre du mois :
Foni Tissen (1909-1975),
Dé Schwoarzen vua Veinen II,
Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Les 3 amies, humour, caserne Léopold, Arlon (B), 20h30. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ». COMPLET !

FR, 20.8.

MUSEK

Julio Mendes & Friends, reggae, Kulturfabrik - Summer Bar, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Ensemble Presence, Werke von Sibelius, Ahvo und Saariaho, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. tufa-trier.de

The Brums + Kameleon + Isidore & the Protectors, pop/rock/jazz, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be
arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

WAT ASS LASS | 13.08. - 22.08.

WELTMUSEK

SA, 21.8.

JUNIOR

En plein air, atelier (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « Enfin seules. Photographies de la collection Archive of Modern Conflict », parc Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

Créatures mythiques, atelier (> 6 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

KONFERENZ

Regards Croisés - Luxembourg, un état colonial ? Avec l'association Lët'z Rise Up, autour de l'œuvre de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/booking

MUSEK

Marie Sophie Goltz, récital d'orgue, œuvres de Bruhns, Beethoven et Mendelssohn, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Larsenic, rock, caserne Léopold, *Arlon (B)*, 17h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

Sascha Ley & Laurent Payfert, jazz, château, *Pettingen*, 19h. summernights.lu
Dans le cadre des « Pëtter Summer Nights ».

Ethyo 440 + Bkueprint, late night dub & DJ set, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

KONTERBONT

Aire des Rotondes, marché, l'étape gourmande de l'été, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 22h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

SchMIT-Z Sommerfest, Queergarten im Palastgarten, *Trier (D)*, 15h. www.schmit-z.de

SO, 22.8.

JUNIOR

Il était une fois dans le Park Dräi Eechelen..., contes pour enfants illustrés par les œuvres exposées (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h (L). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

MUSEK

Le magicien d'Oz, avec la troupe Off Broadway, caserne Léopold, *Arlon (B)*, 18h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

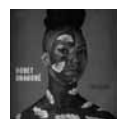
Fred Barreto Group, blues-rock, château, *Pettingen*, 19h. summernights.lu
Dans le cadre des « Pëtter Summer Nights ».

KONTERBONT

Aire des Rotondes, marché, l'étape gourmande de l'été, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 22h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Willis Tipps



Bester ivoirischer Pop

Jetzt ist das sechste Album der bemerkenswerten **Dobet Gnahoré** mit dem Titel **Couleur** erschienen. Sie stammt von der Elfenbeinküste, ging 1999 nach Frankreich, ist aber regelmäßig in ihrer Heimat präsent. Ihr Vater Boni war bereits ein erfolgreicher Perkussionist und so stand sie schon im Alter von zwölf Jahren zum ersten Mal auf der Bühne. 2010 erhielt sie zusammen mit der Sängerin India Arie einen Grammy für ihren Song Palea. Ohne Frage ist sie eine der stärksten Sängerinnen Afrikas von heute, die es versteht, sich auch optisch in Szene zu setzen, wie die Hülle der aktuellen CD erneut beweist. In den letzten Jahren sah es zunächst gar nicht gut aus für sie - Plattenvertrag weg, Band aufgelöst und dann noch die Pandemie. Aber jetzt ist sie wieder da und singt in mehreren der verschiedenen Sprachen ihres Heimatlandes sowie auf Französisch und auch mal auf Englisch. Das Ergebnis ist Afro-Pop im besten Sinne, das heißt Eingängigkeit ohne Banalität, mit schönen Melodien und kraftvoller Instrumentierung. Dobet Gnahoré setzt die Côte d'Ivoire wieder nach ganz oben auf die musikalische Landkarte.
Dobet Gnahoré - Couleur - Cumbancha



Starke, junge Palästinenserinnen

Das norwegische Label Kirkelig Kulturverksted hat sich schon einige Male dadurch hervorgetan, dass es Musik von palästinensischen Künstlerinnen im Westen zugänglich gemacht hat. Die verstorbene Rim Banna veröffentlichte hier mehrere Alben, 2016 erschien ein Album des Gaza Youth Choir und 2018 eins vom Frauenensemble Daughters of Jerusalem. Die Daughters sind mit zwei Stücken auch auf der neusten Kompilation des Labels vertreten. Es trägt den Titel **Henna - Young Female Voices from Palestine** und bringt die Daughters mit sechs weiteren palästinensischen Sängerinnen zusammen. Da finden sich frische Kompositionen von jungen Künstlerinnen, die zu Gehör bringen, wie junge Musik dort heute klingt. Sie enthält die typischen arabischen Modulationen, klassische Instrumente wie Ud und Kanun, aber auch Kontrabass und Piano, bisweilen mit dezenten Jazz-Anleihen. Das Album ist in erster Linie herausragend, weil die Musik und die Stimmen so fesselnd sind, aber auch, weil es um Palästina geht und weil es palästinensische Frauen in den Mittelpunkt stellt.
V.A. - Henna, Young Female Voices from Palestine - Kirkelig Kulturverksted



Faszinierendes Süditalien

Ohne Übertreibung kann man **Canzoniere Grecanico Salentino** als eine Legende der süditalienischen Volksmusik bezeichnen. 1975 gegründet, hat die Gruppe jetzt ihr zwanzigstes Album veröffentlicht. Sie ist in Lecce im Salento, also im Stiefelabsatz Italiens, zu Hause und hat entscheidend zur Popularisierung der dortigen Tänze im Rest der Welt beigetragen. Diese traditionellen Musiken sind unter Namen wie Taranta und Pizzica bekannt, die einen treibenden Rhythmus und spezifische Melodielinien aufweisen. Im Laufe der Jahre hat sich die Besetzung der Gruppe verjüngt und folglich sind auf der neuen Platte **Meridiana** auch moderne Einflüsse hörbar. Bei einem Stück kooperiert sie mit einer indisch geprägten Bhangra-Band und man hört gelegentlich eine E-Gitarre und Synthieklänge, die aber, von einer Ausnahme abgesehen, zurückhaltend eingesetzt werden. So stehen traditionelle Perkussionsinstrumente, Geige, Akkordeon und Dudelsack im Vordergrund und begleiten die starken weiblichen und männlichen Stimmen. Höchst ansteckende Musik von einer der besten Roots-Gruppen Italiens!
Canzoniere Grecanico Salentino (CGS) - Meridiana - Ponderosa Music Records

Transglobal
World Music Chart

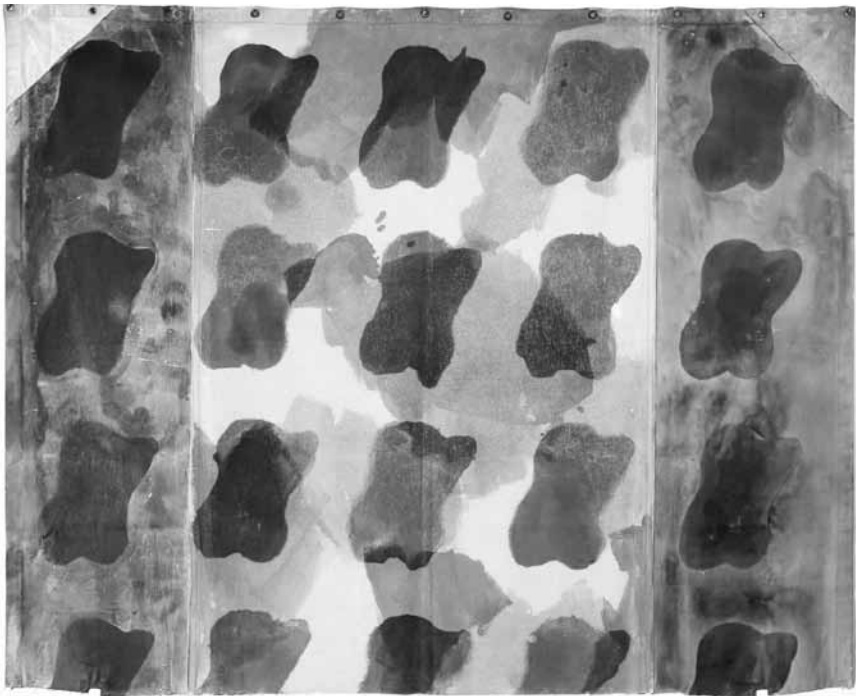
August - Top 5

1. V.A. · Henna: Young Female Voices from Palestine · Kirkelig Kulturverksted
2. Canzoniere Grecanico Salentino (CGS) · Meridiana · Ponderosa Music
3. Antonis Antoniou · Kkismettin · Ajabu!
4. Toumani Diabaté und The London Symphony Orchestra · Kôrôlén · World Circuit
5. Dobet Gnahoré · Couleur · Cumbancha

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopptek)



EXPO



Le MNHA présente jusqu'au 24 octobre « Supports/Surfaces : Viallat & Saytour », en mettant en valeur sa vaste collection d'œuvres de l'éphémère mouvement artistique français (1966-1972).

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System
photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 8.4.2022, en permanence.

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters
photographies, jardin du Bra'Haus II
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 22.10, en permanence.

Jeroen Hofman : Zeeland
LAST CHANCE photographies,
Arcades II (montée de l'Église.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 15.8,
en permanence.

Paolo Verzzone : Arctic Zero
photographies, Échappée belle
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 24.9, en permanence.

Santeri Tuori : Forest & Sky
photographies, Schlossgaart (montée
du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 25.3.2022, en permanence.

Diekirch

Ons zerschloen Dierfer
der Wiederaufbau Luxemburgs
(1944-1960), Musée d'histoire(s)
(13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1),
bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.

Dudelange

Eline Benjaminsen : Collapsed Mythologies. An Annex to the Geofinancial Lexicon
photographies, Waassertuerm
(1b, rue du Centenaire.
Tél. 52 24 24-303), jusqu'au 29.8,
me. - di. 10h - 18h.

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture
multimedia installations,
Pomhouse (1b, rue du Centenaire.
Tél. 52 24 24 1), until 29.8,
Wed. - Sun. 12h - 18h.

« L'expo nous fait prendre conscience
que ce que nous consommons tous les
jours a d'une manière ou d'une autre
un impact sur la viabilité et durabilité
de nos écosystèmes. »
(Nuno Lucas Da Costa)

Marie Sommer : L'œil et la glace
photographies, Centre national de
l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire.
Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 29.8, ma. - di.
10h - 22h..

Echternach

Den Demokratielabo
à la découverte de la démocratie et
de la société, Trifolion(2, porte Saint-
Willibrord. Tél. 26 72 39-1), jusqu'au
28.8, lu. - je. 10h - 18h, ve. 17h - 19h.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.
Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di.
11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.
Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.
Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.
Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me.,
ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 +
26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.
Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1.
Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.
Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11,
25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.
The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : NUNO LUCAS DA COSTA



PEINTURE

United Colors

Nuno Lucas da Costa

La Ruth Gallery du Casino 2000 présente encore les deux prochains weekends « The Power of Color » d'Alexandre Elenga : une exposition littéralement colorisée autour des préjugés sur la couleur de peau.

S'il y a bien une expo qui nous imprime de la bonne humeur solaire en pleine « silly season » aoûtienne, la réponse se trouve du côté de Mondorf-les-Bains. Le jeune artiste Alexandre Elenga, né en 1997 à Brazzaville, mais vivant et travaillant à Persan (France), y orchestre une symphonie de couleurs éclatantes tout en dépeignant un sujet sérieux : celui des discriminations liées à la couleur de peau. Depuis que l'homme blanc décida de se mêler aux latitudes subsahariennes pour y extorquer des richesses et surtout entreprendre l'une des plus grandes aberrations de l'histoire de l'humanité, celle de la traite négrière, il n'a cessé de piétiner le destin de l'homme noir. Néanmoins, le jeune Alexandre Elenga se présente au public en mode fair-play et aucunement revanchard. Les quatorze peintures du jeune artiste congolais nous contaminent avec cette africanité imprégnée d'allégresse capable de surmonter les pires désarrois. La preuve la plus éclatante nous est transmise à travers le tableau

« Marronnage (fuite d'esclave) », qui met en scène un individu exploité se libérant de ses chaînes, le tout orné de couleurs printanières insistant non sur les exactions subies par cet être humain, mais plutôt sur l'avènement d'un nouveau départ et d'une nouvelle vie. En interview, visible dans les locaux de l'exposition, Alexandre Elenga nous invite tous à « faire notre propre marronnage face à notre condition d'esclaves de la société ».

L'approche d'Elenga, jeune artiste en devenir, est moderne. Toutes ses peintures révèlent déjà une marque de fabrique qui lui est très propre, c'est-à-dire celle d'attribuer des couleurs primaires aux différentes composantes de l'anatomie humaine. L'artiste cherche ainsi à brouiller les pistes et à flouter la partie raciale des sujets. L'artiste met également en évidence la femme sous divers angles, en évoquant la maternité ou tout simplement la beauté féminine. À titre d'exemple, avec le tableau « Black or White », l'artiste nous oblige à comprendre que questionner la beauté sous le prisme de la couleur est tout simplement une attitude insensée. Elenga ne nous fait aucunement la morale : son message est rassembleur et fraternel, nullement victimaire. Prônant « l'être humain 2.0 », il met

surtout en valeur l'essence humaine et l'être humain en tant que tel, qui doit cependant aujourd'hui encore se confronter à des préjugés aussi sots que ceux liés à la couleur de peau. C'est sans doute pour cela que certaines figures des tableaux portent des gants de boxe, nécessaires à ce combat quotidien.

Ce mépris racial est vite mis de côté lorsqu'il s'agit de conclure des affaires juteuses et douteuses avec des chefs d'État à l'éthique encore plus douteuse, ou lorsqu'il s'agit de faire appel à de la main-d'œuvre pour exécuter les basses besognes ou encore pour accomplir toutes sortes d'exploits sportifs. On pense bien sûr aux tout récents Jeux olympiques de Tokyo et aux athlètes d'origine africaine qui remportèrent des médailles pour des nations occidentales chantant fièrement leurs hymnes nationaux. Pour celles et ceux qui confondent toujours facteur social avec facteur racial, et pour rester dans l'univers de la peinture, Picasso conseillait : « Ne contredis jamais un con. Si tu attends un peu, il le fera de lui-même ».

Jusqu'au 22 août à la Ruth Gallery du Casino 2000.

Esch

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la friche industrielle de Belval et de la construction de la Cité des sciences à Belval, Maison de l'innovation (5, av. des Hauts-Fourneaux), jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.

Paul Kirps : Module 3 - Section B

installation, Annexe22 (pl. de la Résistance), jusqu'au 11.9, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h, visible de l'extérieur en permanence. Fermé les jours fériés.

Schaufenster 3

Werke von Armand Quetsch et Caecilia Tripp, Korschthal (29-33, bd Prince Henri), bis zum 29.8., durchgehend.

Esch-sur-Sûre

Keep Your Eye on the Planet

45 créations brodées, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), jusqu'au 26.9, lu., ma., je. + ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. + di. et jours fériés 14h - 18h.

Dans le cadre du festival Water Walls.

Migration 2 : « Ensemencement » de Justine Blau

NEW installation, Saendgen, du 7.8 au 29.8, en permanence.

Dans le cadre du festival Water Walls.

Nénuphars

installation cinétique, sonore, interactive et flottante du collectif MAD TRIX, barrage 3 (3, rue du Moulin), jusqu'au 25.9, en permanence.

Dans le cadre du festival Water Walls.

Eupen (B)

Alexandra Tretter: Die Module spielen verrückt

LAST CHANCE Malerei, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 15.8., Fr. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Helen Anna Flanagan: Gesticulating ... Wildly

LAST CHANCE Videos, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst

EXPO

(Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),
bis zum 15.8., Fr. - So. 13h - 18h,
Anmeldung erforderlich:
telefonisch oder info@ikob.be

Führungen mit Brenda Guesnet in
Anwesenheit der Künstlerin an diesem
So., dem 15.8. um 14h (GB), 15h (D) +
16h (F), Einschreibung erforderlich.

Kopstal

Open Air Expo

œuvres de Chiara Dahlem,
Assy Jans, Menny Olinger,
Rafael Springer et Laurent Turping,
jardin privé (2, val des Romains.
Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 15.9,
en permanence.

Lasauvage

Manette Fusening : À bord

installation, Minett Park Fond-de-Gras
(Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 29.8,
je. - di. 14h - 18h.

Lorentzweiler

Jean-Luc Koenig:
Grenzlandschaft ëmranden

kënschtlereche Bléck op d'Gemeng
Luerenzweiler, op der Vëlospist
tëschent „Nei Aarbecht“ an Hënsdref,
bis den 29.5.2022, permanent.

Störende Wahrheiten

mit Werken von Chiara Dahlem,
Jerry Frantz, Claudia Passeri,
Gilles Pegel und Nora Wagner,
route de Luxembourg „N7“,
bis zum 3.10., durchgehend.

stoerende-wahrheiten.com

„Kunstobjekte unvermittelt in die
Landschaft zu stellen, ist weit von
Kunst im öffentlichen Raum entfernt,
die eine offene Debatte anstößt“ (is)

Luxembourg

6x7x20(+1)

œuvres entre autres de Jhemp Bastin,
Yvette Gastauer et Assy Jans,
Chambre des salariés
(63, rue de Bonnevoie), jusqu'au 10.9,
lu. - ve. 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Andrei Varabyou :
The Wind Rose

sculptures, Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 10.9, tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Benedetto Bufalino :
Laby-Foot

installation, centre national sportif et
culturel d'Coque (2, rue Léon Hengen),
jusqu'au 5.9, en permanence.

Biodiversity in Focus

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),
jusqu'au 22.8, ma. - di. 10h - 18h.

Brigitte Feierstein

peintures, Schroeder & associés
(13, rue de l'Innovation),
jusqu'au 22.12, lu. - ve. 8h - 17h.

Contact Tracing

ONLINE films et vidéos d'artistes de la
collection du Mudam, jusqu'au 6.9.

mudam.com/fr/expositions/contact-tracing

„Das Online-Screening-Programm
thematisiert Begegnungen und will
eine Brücke zur Corona-Pandemie
schlagen. Die schwankt allerdings
erheblich.“ (is)

Cristina Dias de Magalhães :
Instincts. Same but Different

photographies, parc de Merl,
jusqu'au 30.9, en permanence.

« L'expo peut se visiter de façon
tantôt ludique tantôt introspective.
Elle éveillera auprès du visiteur et
de la visiteuse cet instinct inné de la
paternité ou de la maternité. »
(Nuno Lucas da Costa)

Des gens et des rues -
100 ans Pol Aschman

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du
Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 26.9,
tous les jours 11h - 19h.

« La rétrospective célèbre le
photographe qui a su captiver
l'essence de l'époque de l'après-
guerre jusque dans les années 1980 de
manière presque inégalée. » (lc)

Dominique Auerbacher/
Holger Trülzsch :
Les paysages du Kairos

photographies, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 12.9,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Visite guidée le ve. 20.8 à 18h30.

Enfin seules

photographies de la collection
Archive of Modern Conflict,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite supplémentaire ce di. 15.8 à
16h (L), inscription obligatoire.
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 13.8 et
20.8 (L), le me. 18.8 à 15h (F) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite en famille ce sa. 14.8 à 10h (GB),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour enfants avec leurs grands-
parents le lu. 16.8 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.

« Une expérience muséale centrée sur
la vie terrestre sans animaux ni êtres
humains, où l'existence est surtout
végétale. » (Nuno Lucas da Costa)

Exposition d'été

les artistes de la galerie,
galerie Schortgen (24, rue Beaumont.
Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 15.9,
ma. - je. 13h30 - 18h, ve. + sa.
10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Gare Art Festival

parcours de sculptures, quartier de la
Gare, jusqu'au 10.9, en permanence.

gareartfestival.com

Gleef dat net!

Verschörungstheorien, gestern und
heute, Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00),
bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr. - So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 15.8. (GB)
und 22.8. (F) um 11h,
Do. 19.8. um 18h30 (D).
Virtuelle Führung: [citymuseum.lu/de/
exhibition/gleef-dat-net](http://citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net)

« À un moment où les fake news
se propagent à une vitesse quasi
sidérale, l'exposition arrive à un
moment plus qu'opportun. Il s'agit
surtout d'une belle occasion d'ouvrir
les yeux à quelques esprits crédules
qui ne cessent d'avalier des théories
fumeuses en tout genre. »
(Nuno Lucas da Costa)

Group Show

œuvres d'Éric de Ville, Flore Fouilloy,
Franca Ravet, Saida Sattarova, Pablo
Schwickert et Bernadette Snyers,
Mob-Art Studio (56, Grand-Rue.
Tél. 691 10 96 45), jusqu'au 18.9,
ma. 14h - 18h, me. - sa. 10h30 - 18h et
sur rendez-vous.

Géisskan Kollektiv :
hA.I.ku - A.I. & Haiku

installation interactive,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 29.8, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

Jan Voss : Tumult -
Un été français à Luxembourg

peintures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur
rendez-vous.

Leonor Antunes :
Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite supplémentaire ce di. 15.8 à
16h (L), inscription obligatoire.
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 13.8 et
20.8 (L), le me. 18.8 à 15h (F) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite en famille ce sa. 14.8 à 10h (GB),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour enfants avec leurs grands-
parents le lu. 16.8 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse
resteront un peu sur leur faim en
raison de l'espace réduit, il leur sera
impossible d'être indifférents à ce
mélange d'ingéniosité et de créativité
dans un espace unique, sans doute le
plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la
collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

EXPO

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite supplémentaire ce di. 15.8 à 16h (L), inscription obligatoire.
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 13.8 et 20.8 (L), le me. 18.8 à 15h (F) (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite en famille ce sa. 14.8 à 10h (GB), inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée pour enfants avec leurs grands-parents le lu. 16.8 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.

Légionnaires

parcours de guerre et de migrations entre le Luxembourg et la France, Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 28.11, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15.8 (GB) et 22.8 (D) à 15h, le me. 18.8 (F) à 17h.

Marc Theis : (In) Progress

photographies, Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, av. John F. Kennedy. Tél. 26 55 91-00), jusqu'au 11.9, ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.

Visite guidée avec l'artiste ce sa. 14.8 à 11h, inscription obligatoire.

« Combiner photographie architecturale et poésie contemporaine est a priori une bonne idée, mais (...) malgré des contributions de qualité, la sauce ne prend pas. » (lc)

Marie-Odile Turk : Natures chatoyantes

peintures, Subtile Showroom-Gallery (21a, av. Gaston Diderich), jusqu'au 5.9, je. - sa. 11h - 18h, di. 10h - 13h.

Mary-Audrey Ramirez : Graveyard Escape

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 22.8, en permanence.

Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.8, tous les jours 10h - 18h.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de



Le festival international d'arts numériques «Les Constellations de Metz» est à voir dans toute la ville de Metz, encore jusqu'au 4 septembre.

l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite supplémentaire ce di. 15.8 à 16h (L), inscription obligatoire.
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 13.8 et 20.8 (L), le me. 18.8 à 15h (F) (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite en famille ce sa. 14.8 à 10h (GB), inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée pour enfants avec leurs grands-parents le lu. 16.8 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.

Pour Élise

la collection Hack et l'art à Paris à la Belle Époque, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F), les sa. 15h (GB) et les di. 15h (D/L).

« L'expo ne porte pas un regard critique sur les artistes présentés. Il s'agit plutôt d'une exploration minutieuse qui invite à compléter les zones d'ombre de la vie de Hack par l'imagination. En combinaison avec une mise en scène soignée, qui par moments évoque une théâtrale atmosphère domestique, la dédicace à Élise Hack est certes simple mais réussie. » (Maria Elorza Saralegui)

Rethinking Landscape

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visite guidée le je. 19.8 à 18h (F) et le di. 22.8 à 15h (D), inscription obligatoire.

Rethinking Nature/ Rethinking Landscape

photographies, œuvres entre autres de Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia Mityukova, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 5.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce di. 15.8 à 15h (F), inscription obligatoire.

« Je sens l'art - l'art communique avec moi », visite thématique le sa. 21.8 à 15h (L), inscription obligatoire.

« Bolitho Blane - Un avatar tout feu, tout charme », visite thématique avec Nathalie Becker le di. 22.8 à 15h (F), inscription obligatoire.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 24.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportsurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : How Things Think

LAST CHANCE photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

Thierry Noben : P comme photo

photographies, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE jusqu'au 31.12.

cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile

« Quelquefois, il est bon de rappeler à notre esprit les luttes qui se déroulent loin de nos frontières ; l'exposition le fait avec intelligence, préférant d'une manière non violente la persuasive illustration de destins individuels à la confrontation directe. » (ft)

Tito Mouraz : Fluvial

photographies, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 3.9, lu. - ve. 9h - 17h30.

« L'exposition imprimera une sympathique bouffée d'air au visiteur et à la visiteuse, d'origine portugaise ou non, et une insatiable envie de s'adonner aux plaisirs aquatiques cet été. » (Nuno Lucas da Costa)

Triennale Jeune Création 2021 - Brave New World Order

œuvres entre autres de Morgane Britscher, João Freitas, Jean-Baptiste Grangier, Suzan Noesen et Marina Uribe, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45) et galerie des Rotondes (pl. des Rotondes), jusqu'au 29.8, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne

EXPO

jusqu'à 21h et lu., me., ve. - di.
13h - 19h, je. 13h - 21h.

« Sous le thème 'Brave New World Order', la triennale Jeune Création se concentre sur les artistes né-e-s entre 1980 et 1990. Si certaines œuvres sont intéressantes, on constate tout de même un certain amour du conformisme aux dépens de la subversion. » (lc)

Un été français à Luxembourg

œuvres entre autres de Sylvie Auvray, Camila Oliveira Fairclough et Alain Séchas, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Une promenade à travers l'art

peintures et sculptures européennes, 17e - 19e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D/L).

Wang Aijun

ONLINE peintures, galerie d'art Xun (5-7, rue Munster), jusqu'au 31.8.

www.xunartgallery.com

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite supplémentaire ce di. 15.8 à 16h (L), inscription obligatoire. « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visites pour enfants les ve. 13.8 et 20.8 (L), le me. 18.8 à 15h (F) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visite en famille ce sa. 14.8 à 10h (GB), inscription obligatoire. « Mat Boma a Bopa » visite guidée pour enfants avec leurs grands-parents le lu. 16.8 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)

You'll Find Your Peace with Me

ONLINE films et vidéos d'artistes de la collection du Mudam, jusqu'au 19.9.

mudam.com/fr/expositions/youll-find-your-peace-with-me

Álvaro Marzán : Espace et désir

peintures, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.9, tous les jours 10h - 18h.

Éric Poitevin

photographies, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 28.8, me. - sa. 11h - 18h.

Mersch

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 28.11., Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)

Aerodream. Architecture, design et structures gonflables, 1950-2020

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 14.8 à 11h, les di. 15.8 et 22.8 à 11h, le je. 19.8 à 15h.

« Une expo rétrospective qui nous plonge dans l'aventure des objets gonflables. » (Nuno Lucas da Costa)

Annette Messenger : Le désir attrapé par le masque

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Chagall : Le passeur de lumière

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.8,

lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 14.8 à 14h (D), ce di. 15.8 à 15h, le ve. 20.8 à 15h.

Des mondes construits. Un choix de sculptures du Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées le sa. 21.8 à 11h et le di. 22.8 à 15h.

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Face à Arcimboldo

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.11, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ces ve. 13.8 à 15h et sa. 14.8 à 15h.

Les Constellations de Metz

festival international d'arts numériques, dans toute la ville, jusqu'au 4.9.

Programme complet : constellations-metz.fr

Sketch, de l'esquisse au graffiti

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 12.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Mondorf

Alexandre Elenga : The Power of Color

ARTICLE peintures, Ruth Gallery au Casino 2000 (rue Th. Flammang), jusqu'au 22.8, lu. - sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.

Remerschen

Brigitte Beier et Catherine Winandy

NEW peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 19.8 au 29.8, ma. - di. 14h - 18h.



EXPO



Auf der Suche nach einem neuen Kunstwerk fürs Wohnzimmer? Die Tufa zeigt bis zum 5. September den neuen Bestand der Artothek.

Sylvie Thein, François Leelere et Christiane Meyer

LAST CHANCE curiosités, collages et dessins, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 15.8. ve. - di. 14h - 18h.*

Saarbrücken (D)

Andrea Neumann: Übergänge

Malerei, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V. (Europaallee 25), *bis zum 3.10., Di. - Fr. + So. 15h - 18h.*

Führung am So. 22.8. um 15h.

Best Of. Wunderbar unverkäuflich

LAST CHANCE mit Werken von unter anderen Helmut Frank, Marie-Chantal Marx und Pia Welsch, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 15.8., Fr. - So. 10h - 18h.*

Claire Morgan: Joy in the Pain

Installationen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 6.2.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.*

Führungen am Sa. 14.8. um 11h + 14h und 21.8. um 11h, So. 15.8. und 22.8. um 14h.

Gillian Brett: Die Antiquiertheit des Menschen

Skulpturen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 3.10., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 18h.*

Matej Bosnic: páskhein

Skulpturen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 3.10., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 18h.*

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser Bild vom Krieg 1970/71, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Museum unserer Wünsche - Simone Demandt: Auf dem Rücken der Dinge

Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.1.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.*

Führung an diesem Sa., dem 14.8. um 15h.

Nathalia Grotenhuis: Die vier Elemente

LAST CHANCE Installationen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 15.8., Fr. - So. 10h - 18h.*

Photography!

Meisterwerke aus dem Schauwerk Sindelfingen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 3.10., Di. - So. 9h45 - 20h.*

Führung am Sa. 21.8. um 15h.

Sabine Groß: Show Time. Eine Archäologie der Zukunft

Skulpturen, Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 7.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Saarlouis (D)

Rudolf Hesse: Zwischen Sonntagsidylle und Kriegsnot - Der kritische Blick des Künstlers auf die Gesellschaft seiner Zeit

Malerei und Zeichnungen, Ludwig Galerie Saarlouis (Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI), *bis zum 29.8., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. und Feiertage 14h - 17h.*

Trier (D)

Artothek 31.2 - Leih dir ein Bild!

NEW Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), *vom 20.8. bis zum 5.9., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 17h.*

Eröffnung am Do. 19.8. um 19h30.

Ein besonderer Ort. 50 Jahre Universität Trier in Schlaglichtern

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 5.9.,*

Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

Klanglinie Trier

LAST CHANCE Klanginstallationen, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 15.8., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 17h.*

Weitere Ausstellungsorte: tufa-trier.de/portfolio/ausstellungen

Orte jüdischen Lebens in Trier. Eine Spurensuche in Interviews

Video-Interviews, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 14.11., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

*„Die Ausstellung ist nicht nur wegen der bewegten Geschichte der Trierer Jüd*innen interessant, sondern auch wegen der in ihr beleuchteten Einzelschicksale.“ (Ic)*

Trierer Porzellan. Vom Luxus-Souvenir zum Sammler-Objekt

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 19.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

Völklingen (D)

Michael Kerstgens: 1986. Zurück in die Gegenwart

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 28.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Breaking News - Making News - Faking News - Von Gutenberg zu Trump. Eine medienkritische Ausstellung

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.*

Der Inschriftenfälscher von Nennig - Ein deutscher Archäologie-Krimi im 19. Jahrhundert

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 16h.*

FILMER A SERIEN

KINO | 13.08. - 17.08.



Die Filmemacherin Naomi Kawase stellt sich die Frage nach der Definition von Mutterschaft: „Asa ga kuru (True Mothers)“. Neu im Utopia.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

★★★★ = excellent

★★★ = bon

★★ = moyen

★ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

bollywood

Puaada

IND 2021 von Rupinder Chahal.

Mit Ammy Virk, Sonam Bajwa und Anita Devgan. 130'. O.-Ton + eng. Ut. Für alle.

Kinepolis Kirchberg,
13.8. um 19h und 15.8. um 16h.

Eine indische Love-Story zwischen einem Bauern und dem Nachbarsmädchen.

stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

★★ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

Ford v Ferrari

USA 2019 von James Mangold.

Mit Christian Bale, Matt Damon und Caitriona Balfe. 155'. Dt. Fassung. Ab 12.

Open Air Parkplatz des Truckcenters
Gulf, Marnach, 13.8. um 21h30.

Henry Ford II übernahm das Familiengeschäft seines Großvaters Anfang der 1960er-Jahre. Um amerikanische Autos am von europäischen Herstellern dominierten Markt zu etablieren, überarbeitete er das Firmenkonzept mit Hilfe des jungen Visionärs Lee Iacocca und dem ehemaligen Rennchampion und Ingenieur Carroll Shelby. Zusammen kreierten sie den Ford GT40, der Ferrari in Le Mans 1966 schlagen sollte.

Intouchables

F 2011 d'Éric Toledano et Olivier Nakache. Avec François Cluzet, Omar Sy et Anne Le Ny. 112'. V.o. À partir de 6 ans.

JaKINOSpark Bettembourg,
13.8 à 21h30.

open air

Catweazle

D 2021 von Sven Unterwaldt.

Mit Otto Waalkes, Julius Weckauf und Katja Riemann. 96'. O.-Ton. Für alle.

JaKINOSpark Bettembourg,
15.8. um 21h30.

Siehe unter Programm.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

JaKINOSpark Bettembourg,
17.8. um 21h30.

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie,

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinepolis Belval

Luxembourg-ville
Kinepolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

FILMKRITIK

KINO | 13.08. - 17.08.

© ASCOT ELITE ENTERTAINMENT GROUP



„The Green Knight“ lässt offen, welche von Gawains Interaktionen real und welche imaginiert sind.

IM KINO

The Green Knight

Tessie Jakobs

Eine Geschichte über einen von König Artus' Rittern, die völlig ohne Kampfszenen und mit nur wenig Dialog auskommt? Das ist die Version von „The Green Knight“, die David Lowery uns mit diesem surrealistischen Fantasy-Film präsentiert.

Man kommt nicht umhin beeindruckt zu sein von dem Mut, den Filmemacher David Lowery mit „The Green Knight“ an den Tag legt. Denn zu entziffern, an welche Zielgruppe sich der 130 Minuten lange Film richten soll, fällt auch nach angestrengtem Nachdenken schwer. Während der Trailer einen actionbepackten Sommerblockbuster erwarten ließ, ist das Endprodukt alles andere als das: Der im Mittelalter spielende Fantasy-Film enthält keine einzige Kampfszene, es gibt wenig Dialog, der Rhythmus ist langsam, keine der Figuren regt zur emotionalen Anteilnahme an, das Ende bleibt offen.

Den Inhalt zu beschreiben ist sehr einfach oder sehr schwer, je nachdem wie sehr man in die Tiefe gehen will. In seinen Grundrissen orientiert sich der Film an der mittelalterlichen Ballade eines unbekannten Autors „Sir Gawain and the Green Knight“: Im Rahmen eines Weihnachtssessens fordert ein mysteriöses Wesen, der Grüne Ritter (Ralph Ineson), die Anwesenden heraus. Wer ihm einen Schlag verpasst, erhält seine Axt. Dafür muss die betreffende Person in Kauf nehmen, dass der Ritter ihr in genau einem Jahr einen ebenbürtigen Schlag verpasst. Gawain (Dev Patel), der Neffe von König Artus (Sean Harris), lässt sich auf das Spiel ein,

in der Hoffnung, dadurch seine Ehrenhaftigkeit unter Beweis zu stellen. Ohne lange zu zögern, schlägt er dem Ritter den Kopf ab, dieser hebt sein Haupt jedoch wieder auf und reitet hämisch lachend aus der Stadt. Recht unbekümmert lässt Gawain das Jahr verstreichen, bricht dann aber kurz vor Weihnachten zur Grünen Kapelle auf, wo der Grüne Ritter ihn für seine Enthauptung erwartet. Auf seiner Reise macht Gawain immer wieder Bekanntschaften – mit Menschen, Geistern, Riesen und einem sprechenden Fuchs. Was Zauberei, was Imagination und was Realität ist, lässt der Film offen.

Je nachdem wen man fragt, hat „The Green Knight“ eine ganz konkrete Botschaft. Demzufolge geht es im Film etwa darum, dass Ehre keine Selbstverständlichkeit ist, sondern immer wieder verdient werden muss. In eine ähnliche Richtung gehen Interpretationen, nach denen es im Film um Männlichkeit ginge.

Für andere liegt der Sinn der Handlung gerade darin, dass sie keinen Sinn hat. Laut dieser Interpretation dekonstruiert der Film den klassischen Heldenmythos. Gawain ist kein Auserwählter, er hat keine besonderen Fähigkeiten wie etwa Figuren in Herr der Ringe oder Star Wars. Er stolpert in Situationen hinein, trifft Entscheidungen – meist falsche – hat aber keine Möglichkeit, daraus zu lernen. Gawains Existenz erhält auch keine höhere Bedeutung dadurch, dass er seinen Mut beweist und den allem Anschein nach unbesiegbaren Bösewicht zu bezwingen versucht.

Anders als man angesichts dieser Lesart erwarten könnte, handelt es sich bei „The Green Knight“ weder um eine Komödie noch um eine Satire – humorvolle oder leichte Momente gibt es im Film kaum. Stattdessen pendelt er zwischen Traumästhetik und Gruselatmosphäre hin und her. Mehr als irgendeine Plotwendung sind es wahrscheinlich einzelne Bilder, die sich ins Hirn der Zuschauer*innen einbrennen werden. Die nackten Riesen, die in einem Gebirgstal voranschreiten, Winfreds (Erin Kellyman) Schädel, den Gawain aus einem Teich fischt, und – weniger poetisch – Sperma, das dem Titelhelden in einer Szene an den Fingern klebt. Durch diese Linse betrachtet hat „The Green Knight“ mehr Ähnlichkeit mit den meditativ-hypnotischen Filmen eines Terrence Malick als mit einem Actionstreifen. Tatsächlich hatte Malick sich vor Jahren an einer Verfilmung der mittelalterlichen Ballade interessiert gezeigt.

„The Green Knight“ ist einer der Filme, die man entweder zunehmend besser oder schlechter findet, je länger man über ihn nachdenkt. Wer sich auf die traumartige Atmosphäre und die nicht-lineare Narration einlässt, dürfte mit dem Film auf seine Kosten kommen. Wer sich allerdings auf einen zugänglichen Sommerblockbuster freut, wird wohl eher enttäuscht sein.

Im Kinepolis Kirchberg.

À la suite d'un accident de parapente, Philippe, riche aristocrate, engage comme aide à domicile Driss, un jeune de banlieue tout juste sorti de prison. Deux univers vont se télescoper, s'approprier, pour donner naissance à une amitié aussi dingue, drôle et forte qu'inattendue, une relation unique qui fera des étincelles et qui les rendra « intouchables ».

✘ Malgré une histoire très lourde en clichés, le jeu d'acteurs en fait un film familial plutôt bien foutu. (lc)

The Biggest Little Farm

USA 2019, Dokumentarfilm von John Chester. 91'. O.-Ton + Ut. Für alle.

JaKINOspark Bettembourg,
16.8. um 21h30.

Alles fing an mit ihrem geliebten Hund Todd, der viel zu viel bellte, was dazu führte, dass seine Besitzer Molly und John Chester ihr Apartment verloren. Kurzerhand verlässt das Paar die Großstadt, um sich Hals über Kopf in die Verwirklichung eines lang gehegten Traums zu stürzen: Sie betreiben von nun an ihre eigene Farm.

The Green Knight

ARTIKEL USA/IRL/CDN/GB 2021 von David Lowery. Mit Dev Patel, Alicia Vikander und Joel Edgerton. 125'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Open Air Parkplatz des Centre pour le développement intellectuel (CDI), Klatzewe, Clervaux, 15.8. um 21h30.

Siehe unter Programm.

Tom and Jerry

GB/USA 2021 von Tim Story. Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña und Jordan Bolger. 111'. Dt. Fassung. Für alle.

Open Air Produktionsgelände der Ourdaller S.C., Kalborn, 14.8. um 21h30.

Siehe unter Programm.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Lux. Fassung. Für alle.

JaKINOspark Bettembourg,
14.8. um 21h30.

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der

KINO | 13.08. - 17.08.

Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

XXX Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

programm

Ainbo - Spirit of the Amazon

NL/PE 2021, Animationsfilm von Richard Claus und Jose Zelada. 95'. Für alle.

Kinepolis Kirchberg

Ainbo ist im Amazonas geboren und groß geworden. Doch ihre Heimat verändert sich: Durch die Gier der Menschen sterben immer mehr Bäume und auch durch die Ausschachtung der Natur mit illegalen Minen gerät der gesamte Dschungel in Gefahr. Nun ist es an Ainbo, ihre paradiesische Heimat zu retten. Mit dem Gürteltier Dillo und dem Tapir Vaca, die zugleich ihre spirituellen Gefährten sind, stürzt sie sich ins Abenteuer.

Asa ga kuru

NEW (True Mothers) J 2020 von Naomi Kawase. Mit Arata Iura, Hiromi Nagasaku und Taketo Tanaka. 165'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Dans « C'est quoi ce papy ?! », Aurore cherche son Gégé, soutenue par ses petits-enfants. À l'Utopia.



Nach Jahren erfolgloser Fruchtbarkeitsbehandlung adoptieren Satoko und ihr Ehemann Kiyokazu ein Kind. Sechs Jahre später meldet sich jedoch die vermeintliche biologische Mutter und erpresst die Familie.

Black Widow

USA 2021 von Cate Shortland. Mit Scarlett Johansson, Florence Pugh und Rachel Weisz. 133'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Starlight

Natasha Romanoff alias „Black Widow“ ist gezwungen, sich mit den dunklen Kapiteln ihrer Lebensgeschichte auseinanderzusetzen. Ausgangspunkt ist eine Verschwörung, die etwas mit Natashas Vergangenheit zu tun haben muss. Dabei wird sie von einem mächtigen Gegner auf die Probe gestellt, der nichts unversucht lässt, um Black Widow zur Strecke zu bringen: Taskmaster, ein hochgefährlicher Widersacher, der die Kampfstile seiner Gegner nachahmen kann.

X Le film commence bien et pourrait se révéler une exploration originale des relations au sein d'une famille dysfonctionnelle... en poussant le bouchon un peu loin cependant. Car la psychologie est noyée sous les flots de castagne un peu déjà vue, grand spectacle postconfinement oblige. Dommage. (ft)

Catweazle

D 2021 von Sven Unterwaldt. Mit Otto Waalkes, Julius Weckauf und Katja Riemann. 96'. O.-Ton. Für alle.

Orion, Scala, Waasserhaus



Das Horrorspiel geht weiter: „Escape Room: Tournament of Champions“. Neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Es ist das Jahr 1020 als der Hexenmeister Catweazle vor den barbarischen Normannen fliehen muss. Mit dem Zauberspruch „Salmei, Dalmei, Adomei!“ will er sich auf und davon machen, doch das geht gehörig schief: Catweazle landet mitten im Deutschland der Gegenwart! Er trifft auf den 11-jährigen Förstersohn Benny, der Mitleid mit dem komischen Mann hat und ihn bei seinen Eltern versteckt. Die moderne Welt hält für den Zauberer und seine Kröte Kühlwälder einige Überraschungen bereit, von der Glühbirne über Toiletten bis hin zu Ampeln und Autos

Chaos Walking

USA/CDN 2021 von Doug Liman. Mit Tom Holland, Daisy Ridley und Mads Mikkelsen. 109'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Todd Hewitt trifft auf die mysteriöse Viola, die nach einer Bruchlandung auf dem fernen Planeten „New World“ gestrandet ist. In Todds Heimat sind alle Frauen verschwunden und die Männer stehen unter dem Einfluss einer rätselhaften Kraft, mit der sie die Gedanken von anderen hören. Violas Leben ist von Anfang an in Gefahr und Todd beschließt, sie zu beschützen.

C'est quoi ce papy ?!

NEW F 2021 de Gabriel Julien-Laferrère. Avec Chantal Ladesou, Patrick Chesnais et Julie Gayet. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Aurore, la plus déjantée des mamies, fait une chute spectaculaire lors d'une danse endiablée. Elle perd la mémoire et se retrouve en convalescence

dans une maison de repos. Elle ne parle que d'un mystérieux Gégé, qui pourrait être son amour de jeunesse et lui faire retrouver toute sa tête. Ses sept petits-enfants décident de faire évader leur mamie.

Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing

D/B 2021, Animationsfilm von Toby Genkel und Jens Møller. 86'. Dt. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Utopia, Waasserhaus

Die Familie Olchi ist auf der Suche nach einer neuen Heimat, doch die grüne Großfamilie ist nirgendwo so richtig willkommen. Der markante Geruch der Olchis bewirkt nämlich, dass die meisten Menschen eher abweisend auf sie reagieren. Als sie eines Tages mit dem Familiendracken abstürzen und auf einer Müllhalde landen, scheinen sie ihr neues Zuhause endlich gefunden zu haben. Für die Bewohner*innen der Müllhalde kommen die Olchis wie gerufen, da sie Hilfe bei einer Erfindung gebrauchen könnten

Escape Room

REPRISE USA/ZA 2019 von Adam Robitel. Mit Taylor Russell, Logan Miller und Deborah Ann Woll. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Amanda, Mike und Ben scheinen auf den ersten Blick nur wenig gemeinsam zu haben, werden durch einen vermeintlichen Wink des Schicksals aber dennoch zusammengebracht. Denn wie auch der oberflächliche Jason, der quirlyge Escape-Room-Fan

KINO | 13.08. - 17.08.

Danny und die etwas reservierte Zoey erhalten sie eine Einladung zu einem einzigartigen Escape-Room-Erlebnis.

Escape Room: Tournament of Champions

NEW USA 2021 von Adam Robitel. Mit Taylor Russell, Logan Miller und Deborah Ann Woll. 88'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Sechs junge Leute sind unfreiwillig in einer Reihe von Escape Rooms eingeschlossen. Nach und nach müssen sie herausfinden, was sie verbindet, um das Spiel zu überleben und entdecken dabei, dass sie alle das Spiel schon einmal gespielt haben.

Extinct

CDN/USA/CHN 2020, film d'animation de David Silverman. 84' V. fr. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Des animaux au poil soyeux et traversés d'un trou se retrouvent projetés à notre époque, à la recherche de deux des leurs, et découvrent que leur genre a disparu. Ils décident donc de voyager dans le temps pour sauver leur espèce.

F9: The Fast Saga

USA 2021 von Justin Lin. Mit Vin Diesel, Michelle Rodriguez und Jordana Brewster. 145'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Waasserhaus

Dominic Toretto hat immer großen Wert auf die „Familie“ um seine

Frau Letty, ihren gemeinsamen Sohn Brian, seine Schwester Mia und seine Mitstreiter Roman und Tej gelegt. Als dann allerdings plötzlich ein weiterer Blutsverwandter von Dom auf der Bildfläche erscheint, sieht das etwas anders aus. Doms und Mias verschollener Bruder Jakob, ein tödlicher Killer und Dieb, will mit Dom eine Rechnung begleichen und tut sich dafür mit der Cyber-Terroristin Cipher zusammen. Dom steht vor seiner wohl größten Herausforderung.

Fabian oder der Gang vor die Hunde

D 2021 von von Dominik Graf. Mit Tom Schilling, Albrecht Schuch und Saskia Rosendahl. 176'. O.-Ton. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Jakob Fabian lebt im Berlin der frühen 1930er-Jahre und verdient seinen spärlichen Lebensunterhalt als Reklametexter. Vor dem Hintergrund des aufkommenden Nationalsozialismus lernt er die selbstbewusste Cornelia Battenberg kennen. Sie hatte der Männerwelt abgeschworen, doch die beiden gehen eine Beziehung ein, wobei Cornelia Jakob wiederholt vor Herausforderungen stellt.

Free Guy

NEW USA/CDN/J 2021 von Shawn Levy. Mit Ryan Reynolds, Jodie Comer und Taika Waititi. 115'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nach etlichen Jahren der Routine und der Einöde aber auch Sicherheit stellt ein Bankkassierer fest, dass er in Wirklichkeit nur eine unbedeutende Figur in einem Videospiel ist. Doch damit möchte er sich nicht abfinden und will seine Geschichte neu schreiben - mit ihm als Helden, der seine Welt rettet. Mithilfe eines Avatars versucht er, den Spieleentwickler von der spektakulären Änderung des Drehbuchs zu überzeugen.

Generation Beziehungsunfähig

D 2021 von Helena Hufnagel. Mit Frederick Lau, Luise Heyer und Henriette Confurius. 84'. O.-Ton. Ab 12.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Scala, Starlight, Sura

Micha lebt so wie viele Singles seiner Generation: Er inszeniert sich und seine mangelnde Fähigkeit eine Beziehung einzugehen. Doch dann lernt er die Kehrseite der Medaille in Form seines weiblichen Alter Ego überaus schmerzlich kennen.

Gunda

NEW N/USA 2020, Dokumentarfilm von Victor Kossakovsky. 93'. Ohne Worte. Ab 6.

Utopia

Gunda ist eine Sau, eine unter weltweit hundert Millionen Artgenossen. Sie lebt auf einem Bauernhof in Norwegen, kümmert sich um ihren Nachwuchs und teilt sich die umliegenden Wiesen mit ein paar Hühnern und Rindern. Neben mehr als 20 Milliarden Hühnern werden über eine Milliarde Schweine und Kühe in modernen Aufzuchtfarmen gehalten und nicht wie die empfindsamen Wesen, die sie sind, behandelt. Victor

Kossakovsky hebt in seinem intimen Porträt die tierische Individualität hervor und regt das Nachdenken über das eigene Verhalten an.

I Care a Lot

GB 2020 von J Blakeson. Mit Rosamund Pike, Peter Dinklage und Eiza González. 118'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Marla Grayson setzt sich für die alten und schwachen Menschen der Gesellschaft ein. Dieser Eindruck könnte zumindest entstehen, wenn sie vor Gericht als professionelle und akkreditierte Betreuerin für Senior*innen auftritt. In Wahrheit verfolgt Marla ganz andere, deutlich weniger noble Ziele. **XX** Eine zeitgenössische Kapitalismus-Parodie, ohne Moralpredigt. Schade nur, dass die musikalische Untermalung und die Effekthascherei öfters nervtötend sind. (lc)

Jungle Cruise

USA 2021 von Jaume Collet-Serra. Mit Emily Blunt, Dwayne Johnson und Jesse Plemons. 127'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Einer alten Legende nach steht tief verborgen im Amazonas ein einzigartiger Baum mit wundersam heilenden Kräften, den kein Mensch jemals finden konnte. Die Forscherin Lilly Houghton will diesem Mythos endlich auf den Grund gehen und reist in den Dschungel. Nicht ahnend, dass es außer der Legende auch noch einen jahrhundertealten Fluch zu brechen gilt, heuert sie den ungehobelten Kapitän Frank an, der sich als ihr perfekter Begleiter entpuppt.

Kaamelott

F 2021 de et avec Alexandre Astier. Avec Lionnel Astier et Alain Chabat. 120'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

Le tyrannique Lancelot du Lac et ses mercenaires saxons font régner la terreur sur le royaume de Logres. Les dieux, insultés par cette cruelle dictature, provoquent le retour d'Arthur Pendragon et l'avènement de la résistance. Arthur parviendra-t-il à fédérer les clans rebelles, renverser son rival, reprendre Kaamelott et restaurer la paix sur l'île de Bretagne ?

Die Video-Game-Version der „Truman Show“: „Free Guy“ läuft neu in fast allen Kinos.



KINO | 13.08. - 17.08.

In den regionalen Kinos

ECHTERNACH / SURA

Chaos Walking
Fabian oder der Gang vor die Hunde
Free Guy
Generation Beziehungsunfähig
Jungle Cruise
Ostwind - Der große Orkan
Paw Patrol: The Movie
Space Jam: A New Legacy
Spirit Untamed
The Green Knight
The Suicide Squad
Tom and Jerry

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Fabian oder der Gang vor die Hunde
Free Guy
Generation Beziehungsunfähig
Ostwind - Der große Orkan
Paw Patrol: The Movie
Rifkin's Festival
Spirit Untamed
The Green Knight
Tom and Jerry

KAHLER / KINOLER

Generation Beziehungsunfähig
Spirit Untamed
The Green Knight
Titane

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Catweazle
Die Olchis:
Willkommen in Schmuddelfing
F9: The Fast Saga
Free Guy
Jungle Cruise

OSS 117 :

Alerte rouge en Afrique noire
Space Jam: A New Legacy
Spirit Untamed
The Croods: A New Age
Tom and Jerry

RUMELANGE / KURSAAL

Die Olchis:
Willkommen in Schmuddelfing
F9: The Fast Saga
Free Guy
Jungle Cruise
Mystère à Saint-Tropez

OSS 117 :

Alerte rouge en Afrique noire
Spirit Untamed
The Croods: A New Age
Tom and Jerry

TROISVIERGES / ORION

Catweazle
Chaos Walking
Free Guy
Rifkin's Festival
Spirit Untamed
The Suicide Squad

WILTZ / PRABELLI

Chaos Walking
Fabian oder der Gang vor die Hunde
Free Guy
Jungle Cruise
Rifkin's Festival
Space Jam: A New Legacy
Spirit Untamed
Tom and Jerry



Victor Kossakovskys Doku zeigt den Alltag einer Sau und ihrer Ferkel und gewährt einen Einblick auf Augenhöhe in deren Wirklichkeit: „Gunda“, neu im Utopia.

Minari

USA 2020 von Lee Isaac Chung.
Mit Steven Yeun, Alan S. Kim und
Yuh-jung Youn. 115'. Koreanischer &
engl. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der koreanische Immigrant Jacob Yi zieht in den 1980er-Jahren mit seiner Familie von der Westküste der USA ins ländliche Arkansas, um seinen Traum von einer eigenen Farm zu verwirklichen. Doch der Neubeginn bringt viele Herausforderungen mit sich. Die Kinder David und Anne langweilen sich auf dem Land, und bald kriselt es in der Ehe von Jacob und Monica. Unterstützung bietet die unkonventionelle, aus Korea nachgereiste Großmutter.

❖❖❖ Un film déraciné, mi-coréen, mi-américain, qui quelquefois se cache derrière sa pudeur et quelques péripéties prévisibles pour éviter le pamphlet politique. Mais il réserve aussi son lot de scènes émouvantes, dopées par des personnages approfondis et interprétés de façon convaincante. (ft)

Mystère à Saint-Tropez

F 2019 de Nicolas Benamou.
Avec Christian Clavier, Benoît Poelvoorde
et Thierry Lhermitte. 90'. V.o. À partir
de 6 ans.

Kursaal

Persuadé d'être victime d'une tentative de meurtre, le milliardaire Claude Tranchant fait appel à son ami Chirac pour bénéficier des services du meilleur flic de Paris. Mais au cœur de l'été, seul le commissaire Boulain, à quelques semaines de la retraite, est disponible. Aussi arrogant qu'incompétent, c'est avec des

méthodes toutes personnelles que le policier va se lancer sur les traces du futur meurtrier supposé.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao.
Mit Frances McDormand, David
Strathairn und Charlene Swankie. 107'.
O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

❖❖❖ Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

OSS 117 :

Alerte rouge en Afrique noire

F 2020 de Nicolas Bedos.
Avec Jean Dujardin, Pierre Niney et
Fatou N'Diaye. 100'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

1981. Hubert Bonisseur de La Bath, alias OSS 117, est de retour. Pour cette nouvelle mission, plus délicate, plus périlleuse et plus torride que jamais, il est contraint de faire équipe avec un jeune collègue, le prometteur OSS 1001.

Kaiserschmarrndrama

NEW D 2021 von Ed Herzog.
Mit Sebastian Bezzel, Simon Schwarz
und Lisa Maria Potthoff. 96'. O-Ton.
Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Rudi macht Franz Eberhofer dafür verantwortlich, nach einem schlimmen Unfall nie mehr laufen zu können. Diese Schuld soll er nun begleichen, indem Rudi bei ihm zu Hause einzieht. Als wenn das noch nicht genug Chaos in Franz' Provinzleben bringen würde, will seine Freundin Susi zusammen mit ihrem Bruder Leopold ein Familien-Doppelhaus auf dem Eberhofer Hof bauen.

Le sorelle Macaluso

I 2020 d'Emma Dante. Avec Donatella
Finocchiaro, Ileana Rigano et Eleonora
De Luca. 94'. V.o. + s.-t. fr. À partir de
6 ans.

Utopia

Le film raconte l'enfance, l'âge adulte et la vieillesse de cinq sœurs nées et élevées dans un appartement au dernier étage d'un immeuble de la banlieue de Palerme. Une maison qui porte les signes du temps qui passe, comme ceux qui y ont grandi et ceux qui y vivent encore. L'histoire de cinq femmes, d'une famille, de celles qui partent, de celles qui restent et de celles qui résistent.

KINO | 13.08. - 17.08.



Der bayerische Dorfpolizist Eberhofer sitzt schon wieder in der Krise: „Kaiserschmarrndrama“. Neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

Onoda

J 2021 d'Arthur Harari.
Avec Yûya Endô, Kanji Tsuda et Yuya Matsuura. 165'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Fin 1944. Le Japon est en train de perdre la guerre. Sur ordre du mystérieux Major Taniguchi, le jeune Hiroo Onoda est envoyé sur une île des Philippines juste avant le débarquement américain. La poignée de soldats qu'il entraîne dans la jungle découvre bientôt la doctrine inconnue qui va les lier à cet homme : la Guerre Secrète. Pour l'Empire, la guerre est sur le point de finir. Pour Onoda, elle s'achèvera 10 000 nuits plus tard.

Ostwind - Der große Orkan

D 2020 von Lea Schmidbauer.
Mit Luna Paiano, Hanna Binke und Amber Bongard. 102'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuef Kino, Scala, Starlight, Sura

Während eines heftigen Sommersturms sucht ein Pferde-Wanderzirkus nach Unterschlupf auf Gut Kaltenbach. Ari, der sich in der Zwischenzeit gut eingelebt hat, will gemeinsam mit Ostwind und dem Zirkusjungen Carlo einem alten Showpferd helfen, doch der fanatische Zirkusdirektor Yiri hat andere Pläne. Glücklicherweise kehrt Mika rechtzeitig aus Kanada zurück. Gemeinsam mit Ari versucht sie, Ostwind zu retten.

Passion simple

NEW F 2020 de Danielle Arbid.
Avec Laetitia Dosch, Sergei Polunin et Lou-Teymour Thion. 99'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Une passion interdite entre une femme divorcée et un homme d'affaires marié, originaire des pays de l'Est.

Paw Patrol: The Movie

NEW USA/CDN 2021, Animationsfilm von Cal Brunker. 91'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Scala, Starlight, Sura

Die Paw Patrol hat schon einige knifflige Einsätze in der Abenteuerbuch und den umliegenden Gebieten gehabt, um die Bewohner vor Gefahren zu schützen. Dieses Mal müssen sie eingreifen, um den Bösewicht Besserwisser aufzuhalten. Der will nämlich als frisch gewählter Bürgermeister von Abenteuerstadt eine Maschine nutzen, die das Wetter beeinflussen kann. Sein Vorhaben geht jedoch ganz gehörig schief und verursacht ein riesiges Chaos.

Présidents

F 2021 d'Anne Fontaine.
Avec Jean Dujardin, Grégory Gadebois et Doria Tillier. 97'. V.o. Tout public.

Utopia

Nicolas, un ancien président de la République, supporte mal l'arrêt de sa vie politique. Les circonstances lui permettent d'espérer un retour sur le devant de la scène. Mais il lui faut un allié. Nicolas va donc partir en

Corrèze pour convaincre François, un autre ancien président (qui, lui, coule une retraite heureuse à la campagne) de faire équipe avec lui. François se pique au jeu, tandis que Nicolas découvre que le bonheur n'est peut-être pas là où il croyait.

✖ Un point de départ plutôt amusant pour un film qui va cependant rapidement tourner en rond autour de ses deux personnages principaux. S'y ajoute la nécessité d'avoir suivi avec attention les dernières joutes présidentielles françaises pour ne pas manquer les nombreuses allusions. À réserver donc aux fans du spectacle républicain quinquennal. (ft)

Rifkin's Festival

USA/E/I 2020 von Woody Allen.
Mit Gina Gershon, Christoph Waltz und Elena Anaya. 88'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

Ein amerikanisches Ehepaar besucht das San Sebastian Film Festival. Dort fesseln sie die Magie des Festivals, die Schönheit und der Charme von Spanien sowie die Fantasie der Filme. Sie hat eine Affäre mit einem brillanten französischen Regisseur, er verliebt sich in eine wunderschöne spanische Frau, die dort lebt.

Shorty und das Geheimnis des Zauberriffs

D 2021, Kinderanimationsfilm von Peter Popp. 66'. O.-Ton.

Starlight

Der lebhaft Barsch Shorty lebt mit seiner kleinen Schwester Indigo und seinem Freund, dem smarten Sägefisch Jake, in einem bunten Korallenriff. Sie könnten ein sorgenfreies Leben führen, wenn da nicht die Menschen wären, die sogenannten „Fischesser“, die ihr Korallenriff bedrohen. Schon lange hören die drei von der Legende vom Zauberriff, einem paradiesischen Korallenriff, wo es keine Menschen gibt. Als ihre Heimat von einem Schleppnetz zerstört wird, machen sich Shorty, Indigo und Jake auf dem Weg zum Riff und erleben auf der Reise so einige Abenteuer.

Space Jam: A New Legacy

USA 2021 von Malcolm D. Lee.
Mit LeBron James, Sonequa Martin-Green und Don Cheadle. 115'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der Basketballsperstar LeBron James lebt ein glückliches und zufriedenes Leben mit seiner Frau und den drei Kindern, bis eines Tages sein Sohn Dom von der künstlichen Intelligenz AI-G Rhythm in eine virtuelle Welt entführt wird. Die KI hat es auf Doms spezielle technische Fähigkeiten abgesehen und will ihn nur dann wieder freilassen, wenn LeBron ihr mächtiges Basketballteam in einem Spiel besiegt. Glücklicherweise halten sich in derselben Welt auch die basketballerfahrenen Looney Tunes auf.

Spirit Untamed

USA 2021, Animationsfilm von Elaine Bogan. 100'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die aufgeweckte junge Lucky Prescott hat früh ihre Mutter verloren und wächst bei ihrer Tante Cora in der Großstadt auf. Doch als einer ihrer Streiche zu weit ging, wird sie zu ihrem Vater aufs Land geschickt. Dort freundet sie sich mit dem frisch eingefangene Mustang Spirit an, der sich von niemandem um seine wilde Freiheit bringen lassen will. Als Banditen das Tier mitsamt seiner Herde verkaufen wollen, schreitet das Mädchen zur Tat.

FILMTIPP

Emmanuelle

Die Regisseurin Clélia Cohen packt den französischen Erotikfilm-Klassiker „Emmanuelle“ aus: Ihre Doku zeichnet mit Archivmaterial, Interviews und Filmausschnitten nach, wie wichtig und umstritten der Streifen in den 1970er-Jahren war. Die scharfe feministische Kritik an dem Softporno ist Thema, die Debatte über rassistische Motive leider nicht.

Isabel Spigarelli

Bis zum 23. August in der Arte-Mediathek



KINO | 13.08. - 17.08.



Danielle Arbid adapte le roman autobiographique et sulfureux d'Annie Ernaux : « Passion simple », nouveau à l'Utopia.

Sweat

PL/S 2020 von Magnus von Horn.
Mit Magdalena Kolesnik,
Julian Swiezewski und Aleksandra
Konieczna. 106'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Drei Tage im Leben der Fitness-Influencerin Sylwia Zajak: Dank der Sozialen Netzwerke ist sie ein Star mit einer großen Anhängerschaft geworden. Dabei kann sich Sylwia stets auf ihre Mitarbeiter*innen verlassen. Doch sie vermisst echte Intimität und leidet unter starkem Druck. Ihr Lebensstil, der in permanenter, zur Schau gestellter Selbstoptimierung besteht, erschöpft sie sehr.

✂✂ Mit „Sweat“ zeichnet der schwedische Filmemacher Magnus von Horn das intime Porträt einer einsamen Influencerin. Vor allem die Hauptdarstellerin weiß zu überzeugen. (tj).

The Boss Baby: Family Business

USA 2021 Animationsfilm von Tom McGrath. 107'. Fr. Fassung. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Das Boss Baby und sein Bruder sind inzwischen erwachsen und haben sich auseinandergelebt. Doch als die Baby Corp mit einer neuen Bedrohung zu kämpfen hat, muss der beste Agent, den sie je hatten, den Anzug gegen die Windeln eintauschen. Die neue Mission für das Boss Baby lautet innerhalb von 48 Stunden die Welt zu retten! An seiner Seite steht Baby Corps neue Top-Agentin: seine Nichte Tina.

The Conjuring: The Devil Made Me Do It

USA/GB 2021 von Michael Chaves.
Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und
Ruairi O'Connor. 112'. Dt. Fassung.
Ab 16.

Scala

Ein erschreckender Mordfall und eine mysteriöse böse Präsenz erschüttern selbst die paranormalen Ermittler Ed und Lorraine Warren bis ins Mark. In ihrem aktuellen Fall geht es um den Schutz der Seele eines kleinen Jungen. Dabei begeben sie sich in eine unbekannte Welt. Das erste Mal in der amerikanischen Geschichte, beruft sich ein des Mordes verdächtiger Mann auf dämonische Besessenheit als Verteidigungslinie.

The Croods: A New Age

USA 2020, Animationsfilm von Joel Crawford. 96'. Für alle.

Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Die Familie rund um das Oberhaupt Grug macht sich auf den Weg, um ein neues, aber vor allem auch sicheres Zuhause zu finden. Als sie hinter hohen Mauern auf ein unsagbares Paradies treffen, welches als neuer Lebensmittelpunkt perfekter nicht sein könnte, sehen sie sich schon den Rest ihres Lebens hier verbringen. Doch da haben sie nicht mit Familie Bessermann gerechnet, denn die wohnen schon dort.

The Father

F/GB 2020 von Florian Zeller.
Mit Anthony Hopkins, Olivia Colman
und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Utopia

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen.

✂ C'est dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepoint, qu'il faut aller chercher l'intérêt de ce film. (...) Mais il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités. (ft)

The Forever Purge

USA/MEX/F 2021 von Everardo Gout.
Mit Ana de la Reguera, Josh Lucas und
Tenoch Huerta. 103'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Zwei Amtsperioden nachdem Charlene Roan die Wahlen für sich entscheiden konnte, haben die New Founding Fathers of America die Macht wieder an sich gebracht und den jährlichen Purge mit seinen ursprünglichen Regeln wiederhergestellt. Nun sollen US-Bürger wieder eine Nacht lang nach Lust und Laune ihre Gewalt- und Mord-Fantasien ausleben können.

The Green Knight

ARTIKEL USA/IRL/CND/GB 2021 von David Lowery. Mit Dev Patel, Alicia Vikander und Joel Edgerton. 125'. Ab 16.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Gawain ist ein Neffe des legendären König Arthurs. Stur und draufgängerisch will er Großes erreichen. Bisher hatte er allerdings noch keine Gelegenheit, sich einen Ruf als Ritter zu erarbeiten. Das ändert sich an einem Weihnachtsfest, als eine riesige Gestalt in die Burg Einzugs hält.

The Man Who Sold His Skin

TN/B/D/S/TR/F 2020 de Kaouther Ben Hania. Avec Yahya Mahayni, Monica Bellucci et Dea Liane. 104'. V.o. arabe + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Sam Ali, jeune syrien sensible et impulsif, fuit son pays pour le Liban afin d'échapper à la guerre. Pour se rendre en Europe et vivre avec l'amour de sa vie, il accepte de se faire tatouer le dos par l'artiste contemporain le plus sulfureux au monde. En transformant son corps en une prestigieuse œuvre d'art, Sam finira toutefois par découvrir que sa décision s'est faite au prix de sa liberté.

The Mauritanian

GB/USA 2021 von Kevin Macdonald.
Mit Tahar Rahim, Jodie Foster und
Benedict Cumberbatch. 129'.
O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Mohamedou Ould Slahi wird von der US-Regierung gefangen genommen und befindet sich jahrelang ohne Anklage im Gefangenenlager von Guantanamo Bay. Bei dem Mann soll es sich um den Hauptrekrutierer für die Anschläge vom 11. September 2001 handeln. Slahi hat schon längst alle Hoffnung verloren, als er in der Anwältin Nancy Hollander eine Verbündete findet. Ihr kontroverser Einsatz für Slahi und die Beweise, die der Militärstaatsanwalt Oberstleutnant Stuart Couch aufgedeckt hat, enthüllen schließlich eine schockierende und weitreichende Verschwörung.

✂✂ Le scénario, adapté du livre d'un ex-détenu de Guantánamo, fait la part belle aux recettes du film de procès. On pardonne l'excès de flashback grâce au sujet passionnant sur l'arrogance militaire des États-Unis, et surtout grâce aux interprétations habitées de Tahar Rahim et Jodie Foster. (ft)

The Suicide Squad

USA 2021 von James Gunn. Mit Margot Robbie, Idris Elba und Joel Kinnaman. 132'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Scala, Starlight, Sura

Das Belle Reve ist das Gefängnis mit der höchsten Todesrate in den USA. Hier sitzen die schlimmsten Superschurken ein und würden alles machen, um wieder rauszukommen - selbst der streng geheimen, zwielichtigen Spezialeinheit Task Force X beitreten. Schon bald begibt sich ein bunt zusammengewürfelter Haufen von Verbrecher*innen auf tödliche Mission.

KINO | 13.08. - 17.08.

CINÉMATHÈQUE | 13.08. - 20.08.

Titane

F 2021 de Julia Ducournau.
Avec Vincent Lindon, Agathe Rousselle
et Garance Marillier. 108'. V.o. À partir
de 16 ans.

Kinoler, Starlight, Utopia

Après une série de crimes inexplicables,
un père retrouve son fils disparu
depuis dix ans.

✖✖ Auch wenn der brutale
Horrorstreifen von Julia Ducournau
eine allegorische Sinnesebene
vermissen lässt, so ist die Originalität
vom Film doch beachtlich. (tj)

Tom and Jerry

GB/USA 2021 von Tim Story.
Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña
und Jordan Bolger. 111'. Dt. Fassung.
Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kulturhuof Kino, Kursaal, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Jerry zieht am Vorabend der
wichtigsten Hochzeit des Jahrhunderts
in New Yorks bestes Hotel ein und
genießt seinen Aufenthalt in vollen
Zügen. Dies gefällt den Hoteliers
natürlich überhaupt nicht und so
suchen sie Hilfe, um das Nagetier
loszuwerden. Diese Hilfe kommt in der
Form von Jerrys altem Rivalen Tom,
der fortan versucht, Jerry aus dem
Hotel zu vertreiben.

✖ Pour celles et ceux qui ont
grandi devant les dessins animés
Hanna-Barbera (et pour les enfants
en général), il y a un réel plaisir à
retrouver les courses-poursuites des
deux acolytes. L'intrigue principale qui
les relie à un mariage fastueux dans
un hôtel new-yorkais est elle plus
laborieuse et trop lisse. Plutôt pour les
nostalgiques. (ft)

cinémathèque**American Psycho**

USA 2000 von Mary Harron.
Mit Christian Bale, Willem Dafoe und
Jared Leto. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 13.8., 19h.

Der New Yorker Yuppie Patrick
Bateman hat zwei Lebensfreuden:
Zum einen liebt er den Luxus der
1980er-Jahre. Zum anderen erfreut er
sich - und das wissen seine ebenso
oberflächlichen Kollegen nicht - an
sadistischen Morden, um die Leere
in seinem Leben zu füllen. Hierfür
bevorzugt er hübsche Frauen.

Rue Cases-Nègres

F 1983 d'Euzhan Palcy.
Avec Garry Cadenat, Darling Legitimous
et Douda Seck. 103'. V.o.

Mo, 16.8., 19h.

1930. Au milieu d'une immense
plantation, la rue Cases-Nègres : deux
rangées de cases de bois désertées par
les adultes partis récolter la canne à
sucre. La rue appartient aux enfants et
surtout à José, 11 ans, orphelin élevé
par sa grand-mère, M'an Tine. Celle-ci
n'a qu'un rêve : faire étudier José.
Mais pour cela, il faudra quitter la rue
Cases-Nègres.

Cléo de 5 à 7

F 1962 d'Agnès Varda. Avec Corinne
Marchand, Antoine Bourseiller et
José-Luis de Villalonga. 90'. V.o.

Di, 17.8., 19h.

Cléo, belle et chanteuse, attend les
résultats d'une analyse médicale.
De la superstition à la peur, de la
rue de Rivoli au café du Dôme, de
la coquetterie à l'angoisse, de chez
elle au parc Montsouris, Cléo vit
90 minutes particulières. Son amant,
son musicien, une amie puis un soldat
lui ouvrent les yeux sur le monde.

Shadow Magic

CHN 2000 by Ann Hu. Starring Jared
Harris, Yu Xia and Yufei Xing. 116'.
O.v. + eng. st.

Mi, 18.8., 19h.

The story of Raymond, an itinerant
Englishman who is the first to bring
motion pictures to China. While
conservatives frown upon the Western
invention, the images are a marvel to
peasants and royalty alike.

Fish Tank

GB 2009 von Andrea Arnold.
Mit Katie Jarvis, Kierston Wareing und
Michael Fassbender. 123'.
O.-Ton + fr. Ut.

Do, 19.8., 19h.

Die rebellische Mia hat kein gutes
Verhältnis zu ihrer Mutter und eckt
überall an. Als ihre Mutter ihren neuen
Freund Connor nach Hause bringt,
fühlt sich Mia zum ersten Mal von
einem Erwachsenen ernst genommen.
Connor beschäftigt sich mit ihr und
nimmt ihre Leidenschaft zum Tanzen
wahr. Zwischen den beiden entwickelt
sich eine komplizierte Beziehung.

Kissed

CDN 1996 von Lynne Stopkevich.
Mit Molly Parker, Peter Outerbridge
und Carlo Cecchi. 78'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 20.8., 19h.

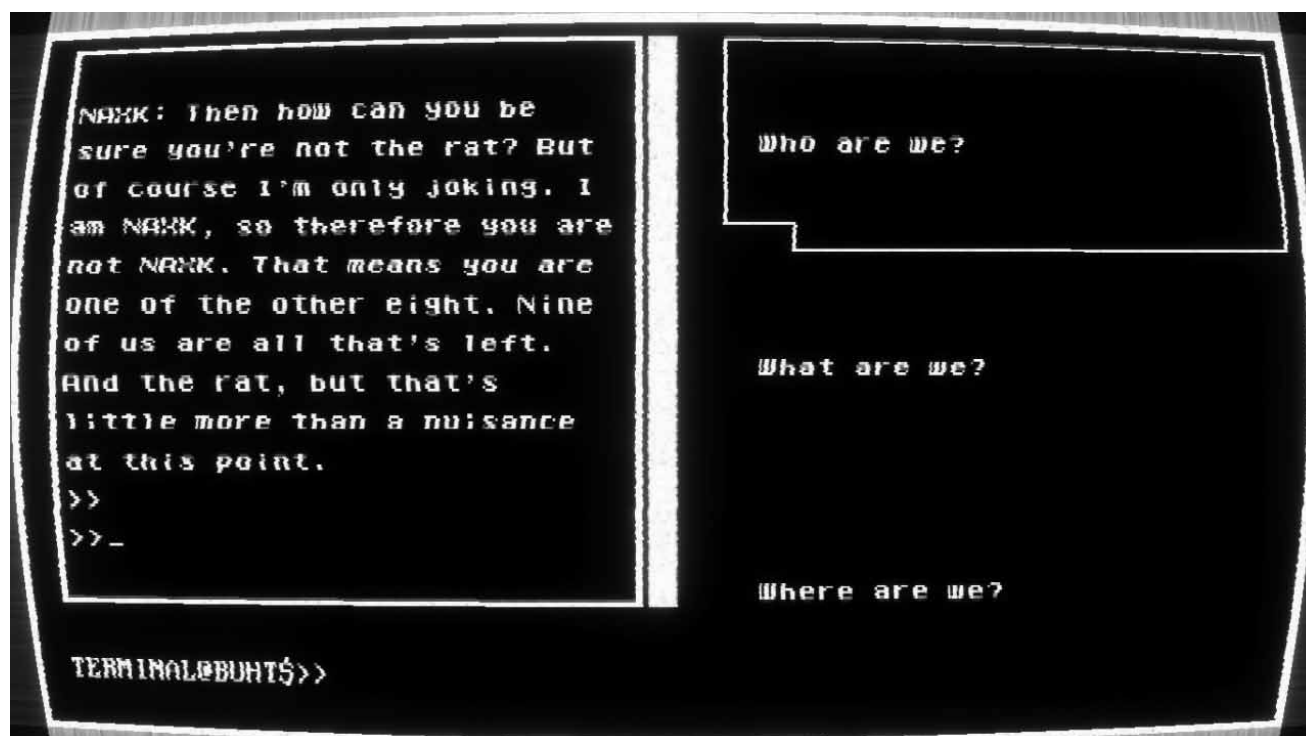
Sandra war bereits als Kind vom
Tod fasziniert. Galt ihr Interesse
früher toten Tieren, so sucht sie als
Erwachsene die Intimität zu toten
Männern. Deshalb arbeitet sie
während ihres Studiums auch in einer
Leichenhalle, wo sie heimlich ihre
Vorlieben auslebt. Der Student Matt
verliebt sich in sie und kommt nach
und nach hinter ihr Geheimnis.

Le lundi 16 août à 19h, la Cinémathèque programme « Rue Cases-Nègres », le film sur la condition des Noirs en Martinique dans les années 1930 qui a valu à la cinéaste Euzhan Palcy de nombreux prix internationaux et un grand succès populaire.



GAMES

BILD: ABYSSAL UNCREATIONS



Manche Programme suchen nach „der Ratte“ und meinen damit einen menschlichen Eindringling. Welche Rolle die Spieler*innen einnehmen, wird erst nach und nach klar.

GAMES-EMPFEHLUNG

transfer

Joël Adami

In dem Indie-Game transfer schlüpfen die Spieler*innen in die Rolle eines Computerprogramms nach einem Atomkrieg. Die kurzen, aber intensiven Spielerlebnisse werfen viele philosophische Fragen auf.

Ein schwarzer Bildschirm, eine Kommandozeile wie in Zeiten vor grafischen Benutzer*innenoberflächen und die Aufforderung, „Start“ einzugeben. Tut man das, huschen eine Reihe Fehlermeldungen über den Bildschirm, nach deren Ende ist man dennoch mit einem Server verbunden. Ein Hilfsprogramm erklärt die möglichen Optionen: Mit einem anderen Programm reden, Erinnerungsdateien anschauen oder die Verbindung beenden. Die Kommandozeile blinkt und wirkt dabei fast erwartungsvoll.

So wie transfer startet, gestaltet sich das Spiel die meiste Zeit. In einer etwas verzerrten Form einer Kommandozeile können sich die Spieler*innen mit anderen Computerprogrammen unterhalten und sich Dateien mit Erinnerungen ansehen. Das Ziel ist herauszufinden, wer man ist, was passiert ist und was das Ganze eigentlich soll. Das ist nämlich überhaupt nicht so klar. Man spielt nämlich – so scheint es

zumindest – ein Computerprogramm mit Amnesie, das nach und nach durch Gespräche und Durchforsten von Dateien seine Erinnerungen wieder erhält. Welche Ergebnisse dazu geführt haben, dass man sein Gedächtnis verloren hat, gilt es nach und nach aufzudecken.

transfer spielt sich in kurzen, etwa zehnminütigen Sitzungen, die sich zwar gleichen, jedoch sehr unterschiedlich verlaufen können. Es gibt keine Möglichkeit zu bestimmen, mit welchem Programm man sich als nächstes unterhält, denn es ist stets nur eins verfügbar. Allerdings hat man meistens die Wahl aus mehreren verschiedenen Antworten, was zu sehr unterschiedlichen Gesprächsverläufen und letzten Endes auch Ergebnissen führen kann. Neben Text wird manchmal auch Ton abgespielt oder ein Videos gezeigt – allerdings immer in niedriger Qualität und oft mit „Fehlern“ an den entscheidenden Stellen. Es bleibt die Aufgabe der Spieler*innen, das Gesehene und Gehörte zu interpretieren und in einen Kontext zu stellen.

Dabei stellt sich nicht nur die Frage, was eigentlich genau passiert ist und warum diese Programme in doch recht merkwürdiger, sehr menschlicher

Art und Weise miteinander kommunizieren. Ein Thema, das immer wieder aufkommt, ist das Vorhandensein einer „Ratte“, einem Menschen, der sich auf den Server geschlichen hat. Lässt sich dieser Eindringling finden? Oder ist es gar der*die Spieler*in, die diese Rolle eingenommen hat, unwissentlich?

transfer wirft stets mehr Fragen auf, als es Antworten gibt, was besonders innerhalb der ersten Sitzungen sehr verwirrend sein kann. Den Spieler*innen wird zufällig eine von neun Rollen zugeteilt, ohne dass sie etwas davon wissen. Welche Gespräche und Erinnerungen sich daraus ergeben, muss man erst selbst zusammenstückeln. Umso großartiger fühlen sich die Aha-Momente an, wenn sich Informationen plötzlich zu einem Ganzen zusammenfügen und man ein besseres Bild von dem hat, was vor sich geht. So wurde während des woxx-Tests erst nach vielen Versuchen klar, was es mit dem mysteriösen Namen „Ansaldi“ auf sich hat, der in vielen Erinnerungen auftaucht.

„transfer ist ein queeres narratives Spiel über Computer, Identität und darüber, was passiert, wenn du nicht mehr verstehst, wer du

bist“, beschreiben die beiden Entwickler*innen, die sich unter dem Label Abyssal Uncreations zusammengetan haben, ihr Werk. Die Queerness ist allerdings nicht explizit, sondern lediglich im Subtext über die Suche nach Identität zu finden. Während vordergründig eine Erzählung über einen mutmaßlichen Atomkrieg und seine Folgen erzählt wird, stellen sich hintergründig viele Fragen darüber, was es heißt, ein Mensch – oder eine Maschine – zu sein. Dazu passen die schlichte Grafik, das stimmungsvolle Sounddesign und die spärlichen, bis zur Unkenntlichkeit zerstückelten Videos sehr gut.

Für Windows und Mac, bei itch.io, etwa 8,50 Euro.